



CENTRE FOR AFFORDABLE WATER AND SANITATION TECHNOLOGY  
RAPPORT ANNUEL 2014



*Le bien-être grâce à l'eau...  
autonomiser les gens dans le monde*



**NOTRE VISION** est celle d'un monde dans lequel chacun a l'opportunité de réussir car ses besoins de base en eau et assainissement ont été satisfaits.

**NOTRE MISSION** est de fournir une formation et un conseil technique, et d'agir en tant que centre d'expertise en eau et assainissement pour les pauvres dans les pays en développement.

FAITS	2012	2013	2014	DÉTAILS
Personnes ayant bénéficié de l'action des clients de CAWST	6.0 millions	7.5 millions	9.3 millions	Nombre cumulé de personnes bénéficiant d'un meilleur accès à l'eau ou à l'assainissement suite aux projets de nos clients
Organisations mettant des projets en œuvre	392	531	793	Nombre cumulé d'organisations ayant mis en œuvre des projets d'eau ou d'assainissement
Pays d'intervention	63	63	68	Nombre cumulé de pays dans lesquels les clients de CAWST ont mis en œuvre et déclaré des projets d'eau et d'assainissement
Personnes formées au moyen de matériel de formation et d'éducation de CAWST	1.5 millions	2.1 millions	3.3 millions	Nombre total de personnes formées par les clients de CAWST au moyen du matériel de formation et d'éducation élaboré par CAWST
Dépenses annuelles	3,5 millions de dollars	3.6 millions de dollars	5,1 millions de dollars (prévision de juin 2014 pour la fin de l'année 2014)	Montant annuel dépensé par CAWST, incluant les fonds transférés aux Centres WET
Dépenses de CAWST par personne touchée	\$2.47	\$2.43	\$2.14	Montant cumulé dépensé par CAWST divisé par le nombre total de personnes touchées par les clients de CAWST

## NOTRE APPROCHE:

Notre approche est fondée sur l'idée qu'à travers l'éducation, nous pouvons catalyser des actions indépendantes pour démarrer et développer des programmes d'eau et d'assainissement pour les pauvres dans les pays en développement.

## NOS STRATÉGIES FONDAMENTALES :

- Faire de la connaissance de l'eau un savoir commun.
- Renforcer les capacités des organisations du secteur public - agences gouvernementales et non gouvernementales.
- Commencer par améliorer la qualité de l'eau de boisson à domicile.
- Guider par l'éducation et la formation.
- Identifier les obstacles à la mise en œuvre de projets d'eau et d'assainissement et les moyens de les surmonter.

CAWST s'attache à s'assurer que ses services atteignent ceux qui en ont le plus besoin. Nous y parvenons en proposant des formations subventionnées, des conseils et du matériel et ressources pédagogiques libres.

---

# TABLE DES MATIÈRES

---

Mots de la Présidente du Conseil d'administration et de la Directrice générale	2-3
--	-----

## ICP

Indicateurs Clés de Performance 2014	4-7
--------------------------------------	-----

## Réseau de CAWST

Clients, Centres WET et Collaborateurs	8-9
Centre WET Virtuel	9-10

## Article de fond

Le rôle essentiel de l'eau, l'assainissement et l'hygiène pour la santé maternelle et infantile	11-13
---	-------

## Histoires

Histoires sur le terrain	14-18
--------------------------	-------

## Bilan et projections

Rétrospective : 2013-2014	19-21
Projections : 2014-2015	21-22
Mise en œuvre de notre plan	23

## Personnes

Personnes	24-25
Un merci particulier	26
Donateurs	27-28
États financiers	29
Clients et portée	Quatrième de couverture

---

# GLOSSAIRE

---

**Clients** : Les clients sont des organisations ayant participé à nos ateliers, obtenu des conseils, ou utilisé notre matériel pédagogique. Voir en page 8.

**Services** : Ateliers de formation, conseil, ressources de formation et d'éducation fournis par CAWST et les Centres WET aux clients.

**WASH** : Eau, assainissement et hygiène. Une abréviation dans le secteur du développement international, renvoyant à un accès amélioré à l'eau de boisson et l'assainissement, et à de meilleures pratiques d'hygiène.

**Centre WET** : Centres d'expertise et de formation en eau. Ce sont des organisations partenaires locales qui travaillent avec CAWST pour développer leur capacité à fournir des services de formation et de conseil similaires à ceux de CAWST dans leur pays ou région. Voir en page 8.

**Centre WET Virtuel** : La gamme de services en ligne de CAWST, conçue pour améliorer la qualité de l'apprentissage et pour rendre nos services plus largement disponibles. Ceux-ci augmentent notre capacité à fournir des services en personne.

**Youth Wavemakers** : Le programme de CAWST visant à impliquer la jeunesse nord-américaine. Wavemakers propose des ressources, des formations et de l'assistance en ligne aux éducateurs afin de les équiper pour impliquer les jeunes et les rendre capables d'agir sur les problèmes d'eau mondiaux et locaux.

---

## LETTRE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL

---

CAWST continue à grandir et à accroître sa portée et son impact dans les communautés des pays les plus pauvres du monde. Son modèle de développement de la capacité se révèle être puissant, économique et évolutif.

Au cours de l'année passée, nous avons augmenté le nombre de nos employés de plus de 50%, développant ainsi davantage notre capacité organisationnelle et notre expertise en eau et assainissement. Je suis convaincu que cette capacité accrue nous permettra d'avoir un plus grand impact durant l'année qui vient et les suivantes, mettant CAWST sur la voie pour atteindre son objectif de faire bénéficier 20 millions de personnes d'une meilleure eau ou d'un meilleur assainissement d'ici 2020.

Comme l'illustre l'article de fond dans ce rapport, une eau potable et un assainissement approprié sont essentiels à la santé maternelle, infantile et du nouveau-né. Les agents pathogènes hydriques sont la cause principale de beaucoup de problèmes de santé, et CAWST a un rôle critique à jouer pour relier les secteurs du WASH et de la santé.

Comme le montre la section des histoires de ce rapport, de meilleures conditions d'eau et d'assainissement sont aussi un élément crucial pour briser le cycle de la pauvreté.

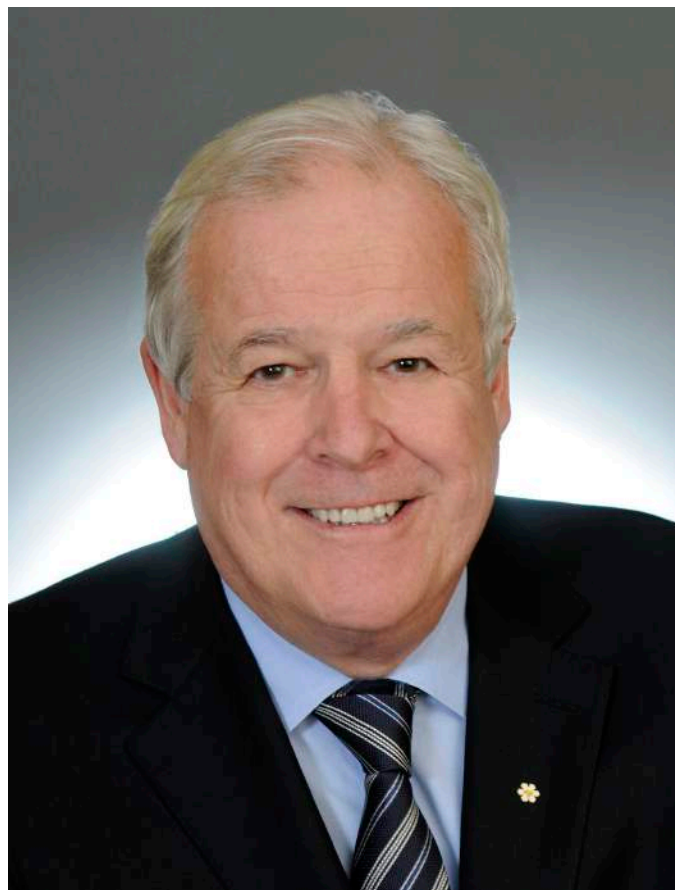
Notre principal défi est de rendre notre modèle de financement plus durable, et d'attirer des financements à plus long terme. Nous nous attachons à augmenter nos revenus partout où c'est possible, et à obtenir un soutien institutionnel à plus long terme. Notre capacité à diversifier nos sources de financement est essentielle si nous voulons continuer à répondre à la demande croissante de nos services.

Les membres de CAWST m'enthousiasment. Ils sont intelligents, cultivés, et voués à faire du monde un endroit dans lequel chacun a l'opportunité de réussir car ses besoins de base en eau et assainissement ont été satisfaits.

Ils méritent votre soutien.



David O'Brien,  
Board Chair



---

## MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

---

Merci à tous ceux qui ont rejoint CAWST dans nos efforts pour améliorer la santé par l'eau, l'assainissement et l'hygiène (WASH). Nous sommes constamment enthousiasmés par vos actions pour faire du monde un plus bel endroit pour chacun.

Nous avons eu une année exceptionnelle, comme le montrent nos résultats et notre croissance en termes de capacité humaine et financière pour développer nos opérations.

Notre modèle d'affaires continue à prouver sa viabilité, année après année, avec à présent 9,3 millions de personnes utilisant une meilleur eau ou un meilleur assainissement, et 3,3 millions de personnes formées par d'autres organisations utilisant les ressources de CAWST.

Au cours de l'année passée, nos Centres d'expertise et de formation en eau (EFE) ont accru leur portée de 60%. 18 mois après avoir lancé notre Centre WET Virtuel, il comptait 2000 clients dans 155 pays. Il constitue à présent la plus grande librairie en ligne au monde de ressources d'éducation et de formation sur le WASH.

Du point de vue organisationnel, nous sommes plus forts que jamais. Nous avons augmenté notre capacité humaine, passant de 22 à 40 personnes, et disposons d'ores et déjà de la moitié de nos recettes inscrites au budget pour 2014-2017. Grâce à un important don sur plusieurs années de David O'Brien, une subvention du gouvernement canadien, et à tous ceux qui nous soutiennent, nous avons créé la stabilité et l'élan nécessaires pour élargir notre portée et notre impact.

Nous sommes contactés quotidiennement par des personnes du monde entier dont l'eau n'est pas potable et qui cherchent des solutions. Avec nos formations et notre assistance, elles adaptent et personnalisent.

Tandis que nous répliquons cet impact pour parvenir à un changement durable et à grande échelle, nous avons hâte de poursuivre notre travail avec tous ceux d'entre vous faisant partie de notre réseau grandissant de clients, de collaborateurs, de bénévoles et de bailleurs de fonds.

Il est passionnant d'imaginer ce que nous pourrions accomplir ensemble durant l'année qui vient !



Shauna Curry,  
Chief Executive Officer



# INDICATEURS CLÉS DE PERFORMANCE 2014

Les Indicateurs Clés de Performance (ICP) de CAWST sont conçus pour évaluer les résultats de nos actions par rapport à nos objectifs de développement de l'accès à l'eau et à l'assainissement.

Les tendances depuis 2001 montrent que nos stratégies se sont révélées efficaces et ont eu un impact important à travers l'éducation et la formation.

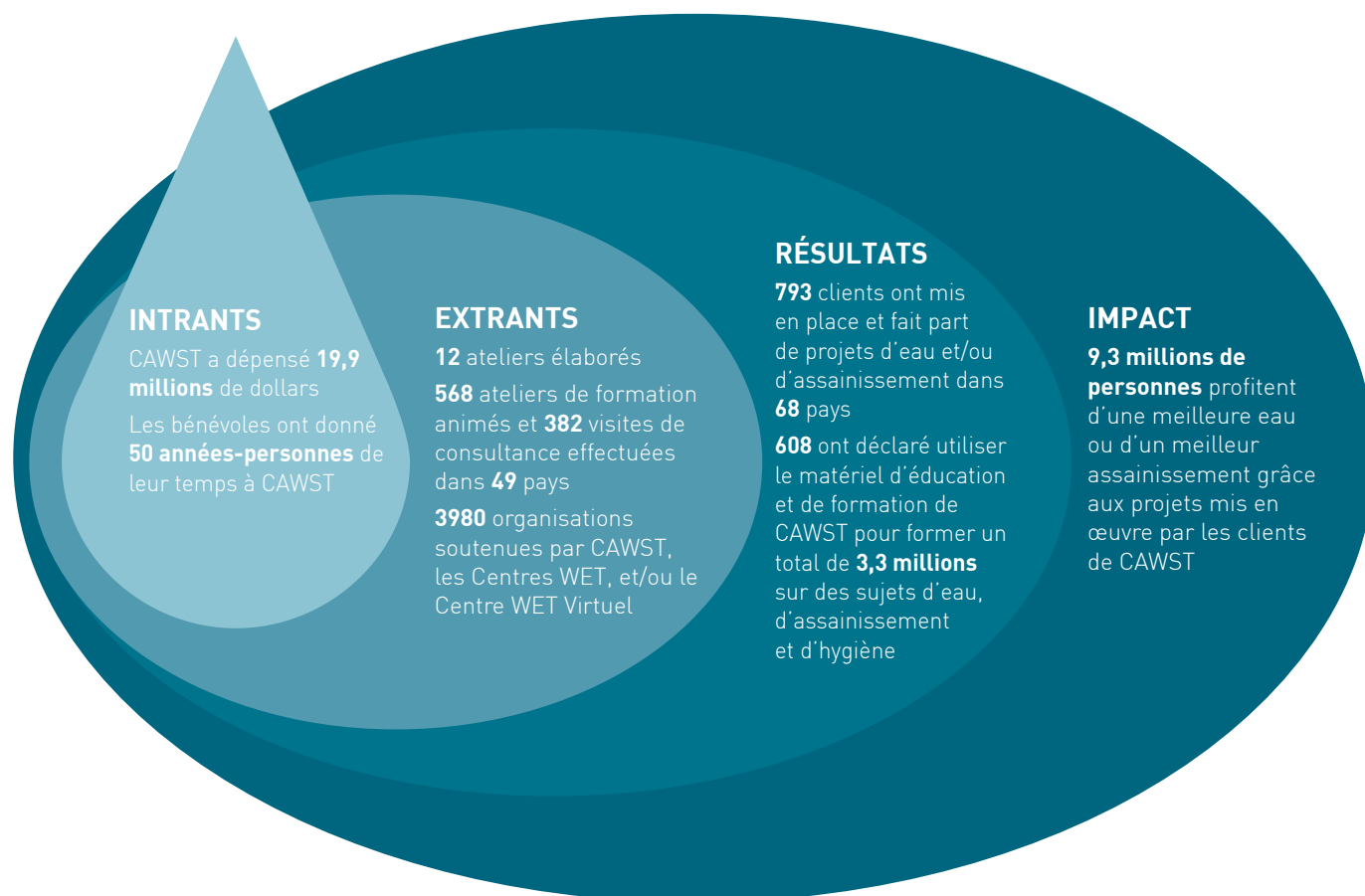
Les ICP sont mesurés chaque année par le biais d'une enquête envoyée à tous les clients, ainsi qu'à travers plusieurs sources de données internes. Les clients de CAWST sont des organisations ayant assisté à nos ateliers, obtenu des conseils, ou utilisés notre matériel pédagogique. Ils peuvent avoir bénéficié de nos services directement par le personnel de CAWST, par les Centres d'expertise et de formation en eau (Centres WET), ou en ligne par notre Centre WET Virtuel.

En 2014, nous avons reçu 468 réponses au questionnaire, soit une augmentation de 70% par rapport à l'année précédente. L'exactitude des résultats de cette enquête est vérifiée, puis ils sont inclus dans le calcul des ICP.

Les ICP reflètent les activités de nos clients et les résultats de leurs projets. Nous sommes conscients que les services de CAWST sont l'un des nombreux éléments qui contribuent à la réussite des projets de nos clients. Nous cherchons en permanence des moyens par lesquels CAWST pourrait mieux assister ses clients afin de contribuer davantage à leurs projets d'eau et d'assainissement.

Les valeurs des ICP, dans de nombreux cas, sous-évaluent significativement notre impact car nous ne rendons compte que des résultats des clients qui répondent à l'enquête, et qui cette année n'ont représenté que 10% du total. Ceci est conforme aux années antérieures. Nous ne faisons pas d'estimation des résultats des clients n'ayant pas répondu à l'enquête.

## SYNTHÈSE DES RÉSULTATS

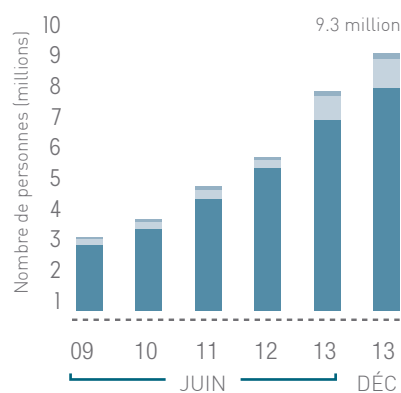


*Chiffres cumulés entre 2001, lors de la fondation de CAWST, et le 31 décembre 2013.*

## QU'EST-CE QUI A CHANGÉ CETTE ANNÉE?

1. Notre cycle de rapport annuel a changé, passant d'une fin d'année fixée à juin à une fin d'année en décembre. Ce calendrier basé sur l'année civile est d'une manière générale plus pratique pour nos clients et Centres WET. Nous avons accompli ce changement sur deux années : en 2013, nous avons demandé aux clients des Centres WET de présenter un rapport jusqu'à décembre 2012, tandis que les clients directs de CAWST faisaient un rapport courant jusqu'à juin 2013. Cette année, tous les clients de CAWST et des Centres WET ont fait un rapport sur les résultats jusqu'à décembre 2013. Cela signifie que pour les clients directs de CAWST, six mois de résultats au lieu de 12 ont été inclus dans l'enquête de cette année. En conséquence, les chiffres indiqués sont inférieurs à ce qu'ils auraient dû être si tous les clients avaient fait un rapport sur 12 mois complets. À l'avenir, tous les clients rendront compte de leurs résultats en prenant le mois de décembre comme fin d'année.

2. En 2014, nous avons éliminé un ICP : le nombre d'organisations communautaires avec lesquelles nos clients travaillent. Cet indicateur ne reflétait pas exactement la taille des réseaux d'organisations communautaires de nos clients, et les résultats étaient peu concluants et difficiles à vérifier.



## NOMBRE DE PERSONNES TOUCHÉES PAR LES CLIENTS DE CAWST

- Traitement de l'eau à domicile
- Assainissement
- Collecte de l'eau de pluie

## NOMBRE DE PERSONNES TOUCHÉES PAR LES CLIENTS DE CAWST

9,3 millions de personnes au total utilisent actuellement des meilleures technologies d' et d'assainissement en résultat des projets mis en œuvre par nos clients à travers le monde.

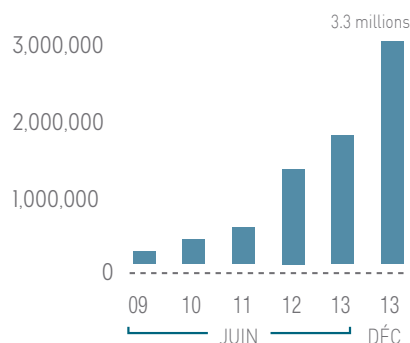
Ce résultat représente le nombre de personnes qui utilisent actuellement des technologies pour l'eau et l'assainissement, et non pas le nombre de personnes qui ont bénéficié à un moment ou un autre d'un accès amélioré à l'eau et à l'assainissement depuis la création de CAWST en 2001.

Une partie des personnes touchées par le passé n'utilisent plus ces technologies pour cause de pannes, de manque de motivation, de problèmes techniques ou d'autres raisons. Nous prenons ceci en compte en appliquant des facteurs de rétention pour estimer le taux d'utilisation actuel.

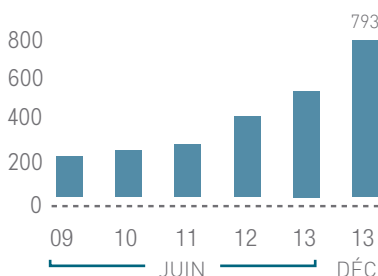
Les facteurs de rétention sont déterminés à partir de publications de recherche et ils coïncident avec les résultats fournis par nos clients lors du sondage de 2011. L'augmentation au cours de l'année dernière de 7,5 à 9,3 millions de personnes utilisant de meilleures technologies d'eau ou d'assainissement peut s'attribuer à l'expansion des projets actuels de nos clients, au nombre supérieur de clients mettant des projets en œuvre, et au travail de nos Centres WET.

Ce chiffre est une mesure prudente de notre impact car il tient compte à la fois du faible taux de réponse à l'enquête et du facteur de rétention.

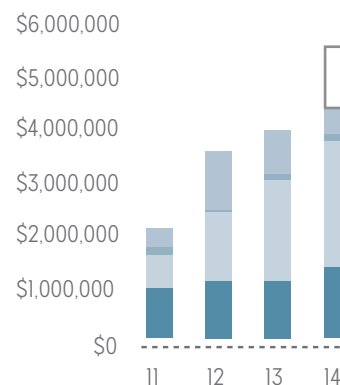
## INDICATEURS CLÉS DE PERFORMANCE 2014 Suite



### NOMBRE DE PERSONNES FORMÉES AVEC LE MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE DE CAWST



### NOMBRE DE CLIENTS METTANT DES PROJETS EN



### RECETTES

- Recettes affectées
- Recettes non affectées
- Revenu gagné
- Fonds de transfert des Centres WET
- Prévisions pour la fin de l'année

### NOMBRE DE PERSONNES FORMÉES AVEC LE MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE DE CAWST

Depuis 2008, 608 clients au total ont déclaré utiliser le matériel pédagogique de CAWST pour enseigner à d'autres, permettant d'atteindre un total cumulé de 3,3 millions de personnes. Cela prouve la valeur de notre matériel pour nos clients et le besoin pour CAWST de continuer à élaborer des produits que nos clients peuvent télécharger, adapter et utiliser par eux-mêmes. Cela montre également que nos clients obtiennent et utilisent notre matériel pédagogique afin d'éduquer, de développer la prise de conscience collective et de faire du marketing social à plus grande échelle sur l'eau, l'hygiène et l'assainissement.

### NOMBRE DE CLIENTS METTANT DES PROJETS EN ŒUVRE

Un client mettant un projet en œuvre est une organisation ayant eu accès aux services de CAWST et l'ayant informé qu'elle mène un projet d'eau, d'hygiène et d'assainissement (WASH) et/ou utilise le matériel de CAWST pour enseigner à d'autres personnes. L'utilisation de cet ICP, avec le premier ICP (nombre de personnes touchées) conduit CAWST à fournir des produits et services qui permettent à ses clients de lancer, développer et renforcer des projets de WASH.

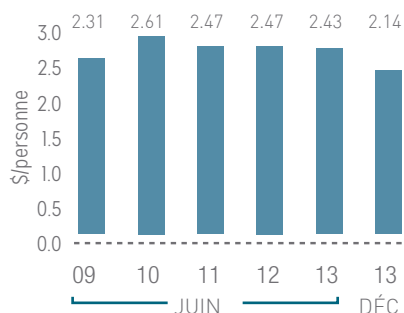
Depuis 2001, 793 clients au total ont déclaré mettre en œuvre des projets de WASH et/ou utiliser le matériel de CAWST pour enseigner à d'autres. Au cours de la seule année passée, le résultat de cet ICP a augmenté de 49%. Cette augmentation est liée à la capacité de nos Centres WET à assister de nombreuses petites organisations locales afin qu'elles démarrent des projets de taille réduite. Cela montre également que nos Centres WET parviennent de mieux en mieux à obtenir des réponses aux enquêtes.

### RECETTES

Les recettes de CAWST continuent à croître régulièrement, ayant augmenté de 11% au cours de l'année écoulée en passant de 3,6 millions à 4 millions de dollars. Nos recettes prévisionnelles pour 2014 sont de 5,7 millions de dollars, soit une augmentation de 43% par rapport à 2013. La croissance de cette année sera due à un financement accru dans le cadre de notre contrat avec le ministère canadien des Affaires étrangères, Commerce et Développement (MAECD, anciennement ACDI), à l'initiative Muskoka sur la santé maternelle, de l'enfant et du nouveau-né, ainsi qu'à un important nouvel investissement d'un donateur privé.



## INDICATEURS CLÉS DE PERFORMANCE 2014 Suite



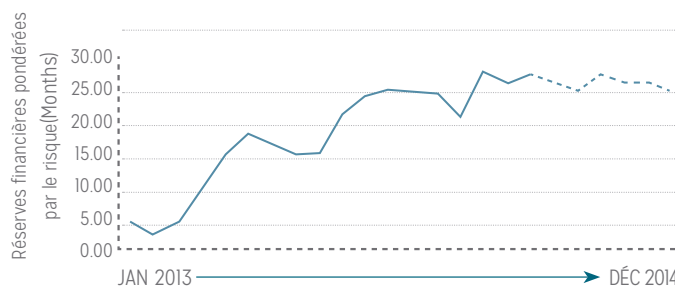
### COÛT PAR PERSONNE TOUCHÉE

### COÛT PAR PERSONNE TOUCHÉE

Cet indicateur mesure l'efficacité de nos interventions et le levier financier de notre modèle. Il correspond au montant total des dépenses de CAWST divisé par le nombre total de personnes impactées par nos clients depuis la création de l'organisation. Depuis 2001, nous avons dépensé 19,9 millions de dollars et avons contribué à l'utilisation de technologies pour une meilleure eau ou un meilleur assainissement par 9,3 millions de personnes. Le coût par personne touchée se situe actuellement à 2,14 \$, ce qui est inférieur de 12% à ce qu'il était en 2013.

### RÉSERVES FINANCIÈRES

Les réserves financières de CAWST sont le résultat du solde de trésorerie en fin de mois divisé par la dépense mensuelle moyenne prévue pour les six mois à venir. En juin 2014, nos réserves financières couvraient 24 mois, soit une augmentation significative par rapport aux années précédentes. Cela a résulté d'un investissement de 12 millions de dollars sur cinq ans de la part d'un donateur privé, dont 11 millions sont affectés à la période 2014-2017. En 2013, des dons ont été reçus tout au long de l'année, avec des pics saisonniers durant le deuxième trimestre grâce à des dons d'entreprises, et durant le quatrième trimestre en raison des dons individuels de fin d'année. À la fin de l'année 2013, les apports reportés se chiffraient à 8,9 millions de dollars; au 30 juin 2014, ils avaient atteint 9,9 millions.



### RÉSERVES FINANCIÈRES

----- Basée sur le total des liquidités et des investissements

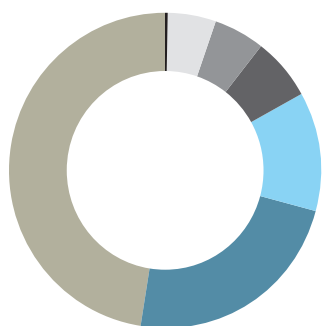
# CLIENTS, CENTRES WET ET COLLABORATEURS DE CAWST

## Clients

Nos clients sont des organisations qui ont bénéficié d'une ou plusieurs des prestations de CAWST (formation, conseil, utilisation de matériel et de ressources pédagogiques) par le biais du personnel de CAWST (visites sur site, par téléphone ou par email), de nos Centres WET partenaires et/ou du Centre WET Virtuel.

CAWST travaille avec des clients variés : organismes caritatifs locaux, ministères de gouvernement et grandes organisations internationales comme l'Organisation Mondiale de la Santé, Vision Mondiale et la Croix-Rouge. Cette variété de types de clients est importante car chacun joue un rôle différent et unique dans le secteur, ce qui nous permet de réaliser un partage des connaissances, de l'expertise et de l'expérience dans le domaine.

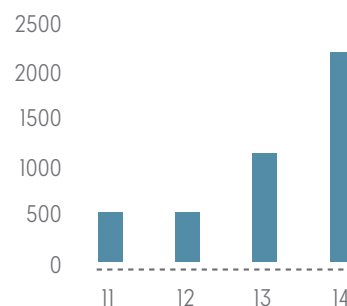
Un client actif est une organisation qui a sollicité les services de CAWST au cours des 12 derniers mois. CAWST compte actuellement 2225 clients actifs, soit une augmentation de 112% par rapport à 2013. L'importante augmentation pour 2014 est due à l'utilisation accrue du Centre WET Virtuel et à la multiplication des clients des Centres WET.



### SEGMENTS DE CLIENTÈLE (2014)

1050	Organisations caritatives locales
525	Petites organisations internationales
270	Institutions éducatives
142	Grandes organisations internationales
115	Entreprises ou entrepreneurs locaux
111	Agences gouvernementales
12	Agences des Nations Unies

### CLIENTS ACTIFS



## Centres WET

Les Centres WET sont au cœur de la stratégie de réplique de CAWST. Ces organisations locales proposent éducation, formation et assistance technique en WASH à des organisations et des individus dans leur pays.

CAWST et chacun des huit Centres WET partenaires actuels travaillent ensemble pour développer leurs connaissances et compétences en matière de services de formation et d'éducation en WASH adaptés au contexte local.

De cette manière, le modèle de CAWST peut toucher beaucoup plus de personnes, et de manière plus durable que si CAWST cherchait uniquement à toucher les clients directement.

Le programme des Centres WET de CAWST bénéficie d'un soutien substantiel du ministère canadien des Affaires étrangères, Commerce et Développement (MAECD) par le biais de son Initiative Muskoka pour la santé maternelle, de l'enfant et du nouveau-né.

CENTRES WET	ORGANISATION PARTENAIRE CENTRE WET
Afghanistan	Danish Committee for Aid to Afghan Refugees (DACAAR)
Cambodge	Church World Service (CWS)
Éthiopie	Ethiopian Kale Heywet Church Development Program (EKHCDP)
Haïti	Pure Water for the World (PWW)
Honduras	Pure Water for the World (PWW)
République démocratique populaire Lao	Centre National pour la Santé, l'Environnement et l'Approvisionnement en Eau (NamSaat, Ministère de la Santé)
Népal	Environment and Public Health Organization (ENPHO)
Zambie	Seeds of Hope International Partnership (SHIP)

## Collaborateurs

CAWST collabore avec des universités à la recherche de solutions aux problèmes que rencontrent nos clients dans leurs efforts pour mettre en œuvre leurs projets. Nous collaborons actuellement avec les institutions suivantes :

**British Columbia Institute of Technology, Canada:** Étude sur l'efficacité du filtre biosable après des périodes d'inactivité, et étude sur l'efficacité du biochar dans l'élimination de produits chimiques dangereux.

**Cambridge University, Royaume-Uni:** Réalisation d'une évaluation indépendante de l'approche de CAWST.

**Cranfield University, Royaume-Uni:** Analyse des processus de CAWST pour mesurer et rendre compte des résultats.

**Lehigh University, États-Unis:** Étude de l'impact du temps de rétention du filtre biosable sur l'élimination des agents pathogènes.

**University of Calgary, Canada:** Élaboration d'une méthode d'amélioration de la portabilité des filtres pour les transporter jusqu'aux foyers.

**University of Illinois, États-Unis:** Étude sur l'élimination des virus et les communautés microbiennes dans les filtres biosable.

## CENTRE WET VIRTUEL

### “L'APPRENTISSAGE MIXTE EST LE FUTUR DES SERVICES D'ÉDUCATION ET DE FORMATION DE CAWST”

- Melinda Foran, Director Education Program Development

En avril 2013, CAWST a inauguré son Centre d'expertise et de formation en eau virtuel, une initiative qui s'est rapidement révélée être un succès. Suite aux réactions positives des praticiens du WASH dans le monde, le Centre WET Virtuel de CAWST est à présent au centre de notre stratégie d'utilisation innovante d'outils en ligne.

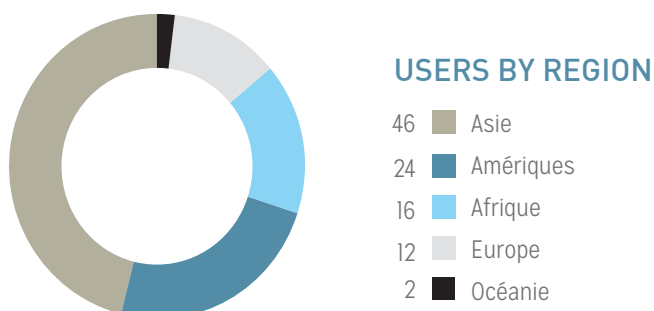
Notre Centre WET virtuel permet d'étendre la portée et notre impact en accroissant la disponibilité et l'accessibilité de nos services, améliorant ainsi la qualité de l'apprentissage et du partage de connaissances pour nos clients.

Les résultats parlent d'eux-mêmes : le Centre WET Virtuel dispose actuellement d'une base d'utilisateurs de plus de 2000 organisations dans 150 pays, qui accèdent à nos ressources et les ont téléchargées plus de 30 000 fois.

CAWST est entrée dans l'espace en ligne de manière très délibérée, afin de combler un vide du secteur du WASH. La convergence de trois facteurs a indiqué que le moment était venu, et CAWST était idéalement en mesure de remplir ce vide:

- 1) Une récente augmentation exponentielle de l'accès à internet pour nos clients dans les pays en développement.
- 2) La disponibilité de nouveaux outils d'apprentissage en ligne efficaces.
- 3) Les 13 ans d'expérience de CAWST dans le développement et la prestation directe de formations et de conseils aux praticiens du WASH dans le monde.

Le Centre WET Virtuel de CAWST est intégré à nos services en personne pour accroître l'assistance envers les clients existants. Le Centre WET Virtuel propose également des formations, de l'assistance, des connaissances et des ressources de qualité aux praticiens du WASH et de la santé que nous ne pourrions pas servir autrement. Il fait également office d'introduction aux clients potentiels qui pourront par la suite obtenir une assistance en personne de CAWST.



# CENTRE WET VIRTUEL

## RESSOURCES DE FORMATION ET D'ÉDUCATION AU WASH : DISPONIBLES POUR TOUS, PARTOUT

CAWST propose tous son matériel de formation et d'éducation gratuitement sous licence Creative Commons, autorisant les utilisateurs à partager et adapter les ressources. Cela comprend les manuels de formations, plans de cours et matériel pour les ateliers - plus de 1300 éléments sont disponibles au téléchargement sur [www.cawst.org/](http://www.cawst.org/) ressources. Notre prochaine étape est de rendre la collection complète disponible sur carte mémoire, pour nos clients ne disposant pas d'un accès à internet et ceux ayant une connexion lente.



*La plus grande librairie en ligne de ressources libres de formation au WASH*

## CONNAISSANCES ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES SUR DEMANDE

Les responsables de la mise en œuvre de projets WASH ont souvent besoin d'aide pour régler les problèmes techniques et identifier des solutions pratiques pour une mise en œuvre immédiate. Ils ont des questions et des difficultés spécifiques dont les réponses ne se trouvent pas toujours dans un manuel de formation. Les outils de notre Base de connaissances sont conçus pour donner des informations et des mises à jour centrées sur les solutions, et comprennent un "lieu" virtuel où les praticiens peuvent échanger des informations et leurs expériences. Les praticiens peuvent aussi obtenir une assistance directe d'un membre du personnel de CAWST par courriel.

Notre Base de connaissances sur le filtre biosable ([www.biosandfilters.info](http://www.biosandfilters.info)) recense plus de 200 questions, des dizaines de synthèse d'études, des études de cas et des informations actualisées sur les technologies.

## FORMATION EN LIGNE : ATTEINDRE CHAQUE ENDROIT DU MONDE

En 2013, CAWST a commencé à proposer des sessions en ligne d'une heure pour pouvoir servir de nombreux clients en même temps. Ces sessions sont enregistrées et mises à disposition pour un visionnage ultérieur.

L'étape suivante pour CAWST est aussi de développer de courts modules et leçons qui serviront à présenter un sujet, à rafraîchir des connaissances existantes, ou de prérequis pour des formations en personne. Ces courtes leçons permettront aux participants d'avoir des interactions en tête-à-tête avec un formateur de CAWST pendant une durée déterminée.

En utilisant une approche d'apprentissage hybride (une combinaison de formations en ligne et en personne), nos services d'éducation et de formation peuvent apporter une expérience d'apprentissage plus efficaces pour nos clients, tout en touchant plus de personnes.

### Résultats de formations en ligne

Depuis janvier 2014

**Sessions à ce jour : 7**

**Langues :** anglais, français, espagnol

**Participants :** 289

**Pays :** 76

### Sujets traités à ce jour :

Introduction à la conservation et au traitement de l'eau à domicile et, Résolution des problèmes du filtre biosable, Analyse de qualité de l'eau de boisson, Santé maternelle et infantile et WASH.



# LE RÔLE ESSENTIEL DE L'EAU, DE L'ASSAINISSEMENT ET DE L'HYGIÈNE POUR LA SANTÉ MATERNELLE ET INFANTILE

## PREUVE QUE LE LIEN EXISTE ET QU'IL EST INDISPUTABLE

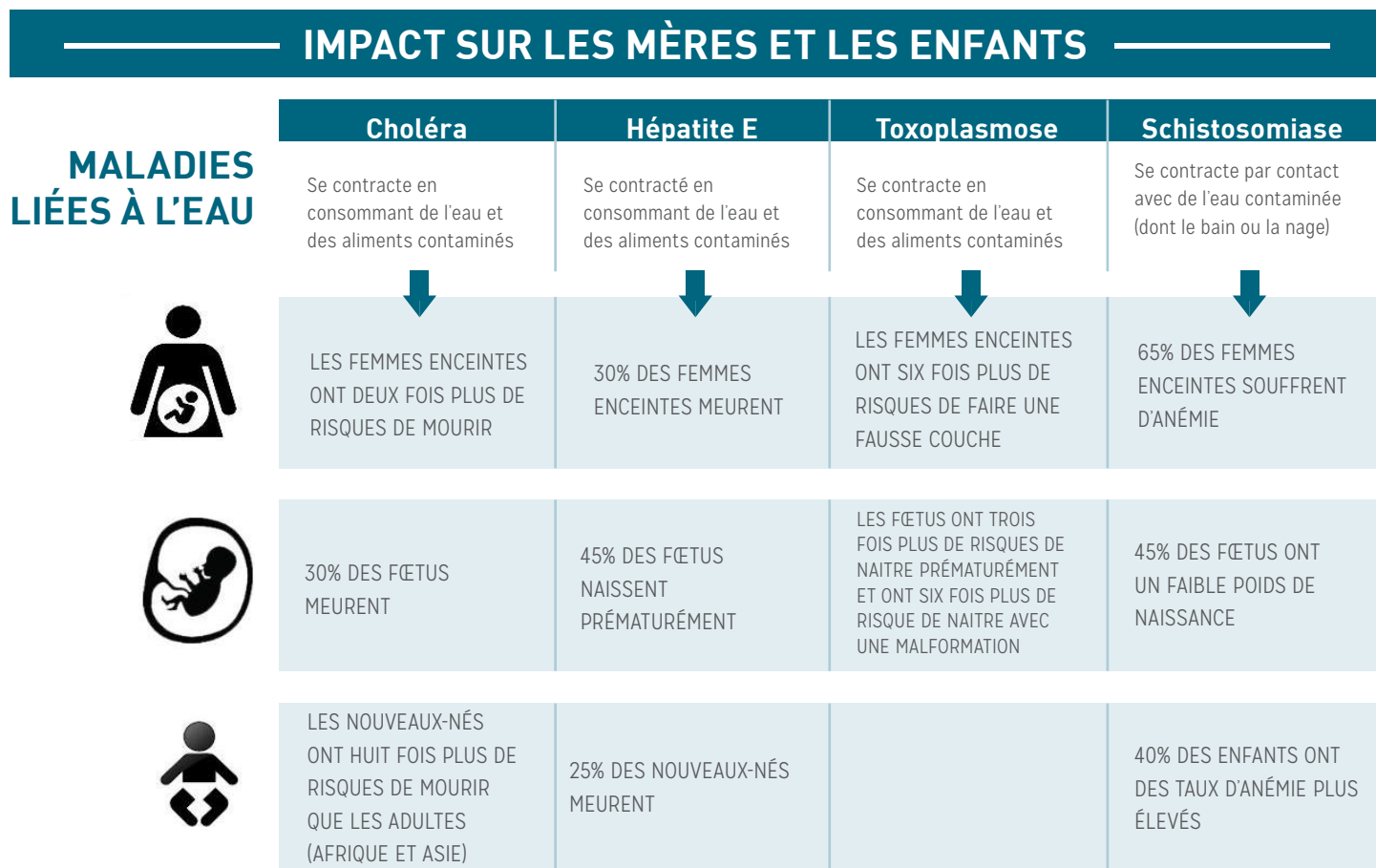
Lorsque la plupart des personnes pensent à la santé maternelle, infantile et du nouveau-né (SMIN), elles pensent surtout aux soins prénatals, aux sages-femmes ou à la vaccination ; elles ne pensent généralement pas au rôle de l'eau potable, d'un assainissement correct, et d'une bonne hygiène. Cependant, le lien crucial entre l'accès aux services de WASH et la SMIN a été clairement établi.

Les femmes enceintes, les femmes nouvellement mères et les enfants de moins de cinq ans sont à un stade vulnérable de leur vie. Tous sont sujets à de taux élevés d'anémie, et à des taux supérieurs de maladie et de mort liées à des agents pathogènes hydriques. Les femmes enceintes et les enfants de moins de deux ans sont particulièrement vulnérables car ils ont un système immunitaire plus faible.

Le lait maternisé et les aliments pour bébé sont souvent mélangés avec de l'eau contaminée. Ce mélange crée un environnement parfaitement propice à la prolifération des bactéries de l'eau, exposant potentiellement l'enfant à une dose d'agents pathogènes très supérieure à ce que ferait l'eau seule - tout cela à un moment où l'enfant a peu ou pas d'immunité.

Si l'on s'intéresse à quatre maladies courantes en lien direct avec le WASH – le choléra, l'hépatite E, la toxoplasmose, la schistosomiase – nous pouvons voir l'énorme impact qu'elles ont sur les femmes enceintes et leurs bébés (voir le schéma 1).

SCHÉMA 1 :



La présence de ces maladies, ainsi que d'autres, peut être limitée ou éliminée avec de l'eau potable et une hygiène et un assainissement corrects.

L'un des impacts sanitaires les plus significatifs des maladies liées à l'eau est l'anémie, un état caractérisé par une déficience en globules rouges, ou hémoglobine, dans le sang. La schistosomiase et l'ankylostome sont des exemples d'agents pathogènes à surveiller car provoquant l'anémie.

L'anémie a des effets à court comme à long terme sur la mère et sur l'enfant. Elle contribue à 10 à 40% des morts maternelles dans les pays en développement et est prévalente chez 65% des enfants de moins de cinq ans. Si une mère meurt, son nouveau-né a quatre fois plus de risques de mourir aussi, et ses autres enfants ont 10 fois plus de risques de mourir dans les deux ans suivant le décès de la mère. Si l'enfant survit, il aura moins de chances de suivre ou de finir sa scolarité.

Souffrir d'une seule de ces maladies rend une personne sous-alimentée, en moins bonne santé, et moins capable de combattre les autres maladies. Cela est particulièrement vrai en l'absence d'une eau, d'un assainissement et d'une hygiène appropriés.

La recherche actuelle examine largement chaque maladie de manière isolée, mais une personne peut être atteinte de plus d'une de ces maladies, et leurs effets combinés peuvent être dévastateurs.

Imaginez les effets permanents de ces maladies sur une population entière, dans laquelle les enfants grandissent sans s'épanouir, deviennent des adultes en mauvaise santé, et ont à leur tour des enfants qui souffriront probablement des mêmes maux.

### LES PRATICIENS DU WASH ET DE LA SANTÉ ONT BESOIN DE CETTE INFORMATION ESSENTIELLE POUR PRENDRE DE BONNES DÉCISIONS

L'impact du WASH sur les femmes enceintes et les jeunes enfants est évident dans toutes les études disponibles. Pourtant, lorsqu'une mauvaise santé maternelle et infantile est observée, le lien avec le WASH est souvent négligé.

Lorsqu'une mère au Bangladesh fait une fausse couche, est-ce que quelqu'un dans sa communauté réalise que l'arsenic présent dans l'eau a pu être un facteur contributif ? Lorsqu'un enfant souffre de malnutrition, est-ce que quelqu'un identifie les dégâts intestinaux d'une infection par *Cryptosporidium* antérieure comme un frein à l'absorption des nutriments qu'il consomme ?

Les travailleurs de la santé doivent savoir que dans les régions où l'hépatite E est présente, il est essentiel que les femmes enceintes boivent de l'eau désinfectée, car si elles contractent cette maladie pendant leur grossesse, elles ont 30% de risques d'en mourir. De même, les praticiens du WASH doivent savoir que le chlore n'est pas efficace contre le *Cryptosporidium*, qui est l'une des causes principales de décès chez les nourrissons<sup>2</sup>.

Si les praticiens et les décideurs savent quelles sont les principales menaces pour la santé maternelle et infantile dans une région spécifique, ils peuvent plus facilement déterminer quelles interventions sont appropriées pour obtenir l'impact sanitaire souhaité.

### LES GENS N'AGISSENT QUE LORSQU'ILS ONT LES COMPÉTENCES, LES CONNAISSANCES ET LA MOTIVATION

les gens savent que l'eau les rend malades ou a entraîné la mort de leur enfant, et savent qu'une solution existe, ils agissent. Leurs actions améliorent leur propre santé, celle de leur famille, et incite souvent d'autres membres de leur communauté à agir également.

Les praticiens de la santé et du WASH ont un rôle important à jouer dans la sensibilisation au lien santé-WASH, en enseignant les solutions, en motivant à agir, et en aidant à la mise en œuvre et à l'utilisation durable.

### DEUX VIDES CRITIQUES DANS LE SECTEUR ONT EMPÊCHÉ UN CHANGEMENT DURABLE ET À GRANDE ÉCHELLE

Malgré le lien clair et prouvé entre l'eau et la santé, deux vides de connaissances restants ont empêché la généralisation des améliorations de santé que le WASH peut apporter :

- 1) Les découvertes de la recherche scientifique ne sont pas actuellement rassemblées et diffusées de façons utiles pour les praticiens,
- 2) Les personnes des secteurs du WASH et de la santé ne comprennent pas très bien le travail des autres.

L'élimination de ces deux vides sera un grand pas en avant vers la capacité des praticiens de la santé et du WASH à prendre des décisions efficaces pour améliorer la santé des mères, des enfants, des familles et de leurs communautés.

2: Kotloff, K.L., Nataro, J.P., Blackwelder, W.C., Nasrin, D., Farag, T.H., Panchalingam, S., ... Levine, M.M. (2013). Burden and aetiology of diarrhoeal disease in infants and young children in developing countries (the Global Enteric Multicenter Study, GEMS): a prospective, case-control study. *The Lancet*, 382(9888), 209-22. doi:10.1016/S0140-6736(13)60844-2

## QUE FAIT CAWST POUR AMÉLIORER LA SANTÉ DES MÈRES, DES NOUVEAUX-NÉS ET DES ENFANTS ?

Dans tous les ateliers de formation de CAWST, nous insistons sur le lien essentiel entre la santé et l'eau ; nous mettons en relief les populations vulnérables comme les mères, les nouveau-nés et les enfants ; et nous formons les personnes à effectuer des interventions simples et qui fonctionnent.

Par exemple, nous formons les praticiens du WASH aux bases de l'épidémiologie et de la microbiologie, ce qui leur permet de mieux sélectionner les technologies et interventions appropriées. Nous formons les praticiens de la santé aux bases du WASH, afin de leur permettre de mettre en œuvre des solutions par eux-mêmes ou d'aider d'autres personnes dans le secteur du WASH.

CAWST a récemment réalisé une revue approfondie des publications de recherche sur le WASH, à la fois pour mettre à jour nos ressources pédagogiques et pour mieux prouver et communiquer sur le rôle critique du WASH pour la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants. L'étape suivante est d'accroître nos efforts de formation des praticiens WASH afin de renforcer leur rôle dans l'amélioration de la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants, et de commencer à proposer activement nos services au secteur de la santé.

CAWST a bénéficié de la troisième principale subvention du gouvernement canadien par l'Initiative Muskoka pour la santé maternelle, de l'enfant et du nouveau-né du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (MAECD).

Pour obtenir des informations sur nos services, veuillez vous rendre sur : [www.cawst.org/what-we-do](http://www.cawst.org/what-we-do)

*Les statistiques du graphique proviennent des études suivantes : Ahmed et al., (2013), Ali et al., (2012), Beniwal et al., (2003), Bista and Rana (2006), Boccia (2006), Brooker et al., (2008), ICDDR, B (2009), Jaiswal et al., (2001), Khuroo et al., (2001), Kumar et al., (2004), Li et al., (2014), Patra et al., (2007), Shrestha et al., (2011), Sing et al., (2003), Smith and Brooker (2010), Sousa-Figueredo et al., (2012), Thomson et al., (2013), Tsega et al., (1992).*

*Pour une liste complète des références, veuillez aller sur [www.cawst.org/mnch-wash-references](http://www.cawst.org/mnch-wash-references).*

# HISTOIRES DU TERRAIN

## TROUVER LA SANTÉ GRÂCE AU WASH

Le modèle de CAWST aide les individus, les familles et les communautés à retrouver la santé et à briser le cycle de la pauvreté.



### LIBÉRÉ DE LA MALADIE, RIN PEUT ALLER A L'ÉCOLE

Dans le village cambodgien d'Anlong Veng, Rin Thearith, 11 ans, souffrait fréquemment de maladies d'origine hydrique en conséquence de la consommation d'une eau non potable. Sa famille puisait son eau dans une fosse creusée avec des récipients contaminés, et ne disposait d'aucun moyen pour filtrer l'eau à la maison.

« Lorsque je tombais malade, je ne pouvais pas aller à l'école et ma mère devait dépenser de l'argent pour un docteur et des médicaments », raconte Rin.

La vie de Rin s'améliora lorsque le Centre WET de Church World Service (CWS) anima des ateliers de traitement de l'eau à domicile dans son village. Les ateliers enseignèrent à Rin et sa famille comment traiter leur eau, et insistèrent sur l'importance de l'utilisation de réservoirs de stockage sûr pour protéger le contenu d'une nouvelle contamination après avoir filtré l'eau.

Avec ce nouveau savoir, la famille de Rin traite régulièrement son eau avec un filtre biosable, et stocke l'eau traitée dans des réservoirs de stockage sûr.

« Depuis que ma mère n'a plus besoin de m'emmener à l'hôpital et d'acheter des médicaments, elle a assez de temps pour travailler à la ferme et gagner de l'argent. Maintenant, je peux aller à l'école régulièrement et jouer avec mes amis ! », s'exclame Rin.



### EN AFGHANISTAN, BISMILLAH A TROUVÉ UNE SOLUTION POUR LA SANTÉ DE SON ENFANT

Pendant trois ans, Bismillah a cherché un docteur qui saurait expliquer pourquoi sa fille, Tabbasum, souffrait si souvent de diarrhée et de ballonnements abdominaux. Bismillah sacrifiait régulièrement son travail, mais ne parvenait pas à trouver un médecin pouvant aider sa fille.

« Je ne suis qu'un tailleur de pierre, et mon revenu quotidien n'était pas suffisant pour répondre aux besoins de notre famille et pour le traitement de Tabbasum », raconte Bismillah. « J'étais face à un énorme problème, car je devais nourrir ma famille et soigner ma fille ».

Alors que l'état de Tabbasum empirait, Bismillah prit la décision de parcourir 700 km de terrain montagneux jusqu'au Pakistan pour y chercher une solution. Là-bas, un docteur l'informa que la maladie de sa fille était due à une eau non potable.

Bismillah retourna chez lui en connaissant la raison des problèmes de sa fille, mais sans solution. Bismillah put finalement mettre fin à ses recherches lorsque des éducateurs à l'hygiène du Centre WET de DACAAR (Danish Committee for Aid to Afghan Refugees) en Afghanistan passèrent dans son village pour faire la promotion de méthodes de traitement de l'eau bon marché. Avec le savoir acquis lors de la visite du Centre WET, Bismillah utilise à présent un filtre biosable chez lui, et reçoit des visites régulières et une assistance continue du Centre. Depuis lors, la famille boit de l'eau potable et la santé de Tabbasum s'est considérablement améliorée.

« Nous avons commencé à utiliser le filtre et elle n'est plus malade », déclare Bismillah.





## DE FILTRES OBSOLÈTES À LA SENSIBILISATION AU WASH

Le village de Phontone, au Laos, illustre comment la formation et des relations permanentes déterminent la durabilité et l'efficacité des interventions sur le WASH.

Les résidents de Phontone ont longtemps souffert de maladies hydriques liées à de mauvaises pratiques d'hygiène et à une eau non potable. Le problème a connu un pic en 2008, lorsque la région a été frappée par de graves inondations.

Dans le cadre de la réponse à la situation d'urgence, une organisation a installé des filtres biosable dans la communauté. Mais les résidents ont reçu une formation limitée à l'utilisation des filtres, et peu de suivi ultérieur. Au fil du temps, nombreux sont ceux qui ont cessé de les utiliser.

En 2013, la communauté a demandé de l'aide pour les filtres à CAWST et son Centre WET partenaire au Laos, NamSaat (National Centre of Environmental Health and Water Supply).

CAWST et le Centre WET se sont jusqu'à présent rendu deux fois à Phontone. Lors de la première visite, ils ont mené des activités de sensibilisation au WASH et sur l'utilisation et l'entretien des filtres biosable.

La seconde visite s'est attachée à aider les membres de la communauté à résoudre les problèmes et répondre aux questions qu'ils avaient concernant l'utilisation et l'entretien de leurs filtres. L'équipe a constaté que beaucoup des membres de la communauté utilisaient leur filtre.

« La raison pour laquelle les villageois avaient cessé d'utiliser leur filtre initialement était qu'ils avaient entendu dire que leur qualité n'était pas garantie », explique Khamphouthay Sithilath, responsable du Centre WET de NamSaat. « Mais lors des activités de sensibilisation au WASH, nous avons clarifié des détails sur le FBS et ses paramètres, et fait quelques réparations sur des filtres cassés. »

## Connaissances, compétences, et assistance durable, sont cruciales au succès des interventions sur le WASH

Lorsque des gens sont exposés à une eau non potable, de mauvaises pratiques d'hygiène, ou un assainissement inadéquat, leur santé devient vulnérable. Retrouver la santé peut nécessiter tout d'abord des interventions simples et efficaces.

Mais maintenir la santé sur le long terme est moins aisé. CAWST a observé à maintes reprises que pour que les individus et les communautés demeurent en bonne santé, il leur faut un accès permanent et à long terme aux formations, aux ressources et à un soutien sur le WASH.

# MARY BANDA : UNE CROISADE POUR FAIRE DE LA CONNAISSANCE DE L'EAU UN SAVOIR COMMUN



Le voyage du WASH de Mary Banda a commencé en 2006, lorsqu'elle a commencé à chercher pourquoi elle et ses six enfants tombaient sans cesse malades.

La quête de Mary ne l'a pas seulement conduite à découvrir la source des problèmes de santé de sa famille, elle l'a aussi lancée dans une mission pour aider les autres.

Aujourd'hui, Mary est une promotrice de la santé communautaire et une technicienne de FBS en Zambie, qui travaille sans relâche à fabriquer des filtres et à éduquer les communautés sur les problèmes de WASH.

Mary a été la première femme en Afrique à devenir une technicienne de FBS certifiée. Son histoire illustre à quel point le fait de donner des moyens aux femmes au niveau communautaire peut initier un changement profond et durable.

Tout a commencé quand un docteur lui a dit que les problèmes d'estomac de sa famille pouvaient être liés à la consommation d'eau non potable. A cette époque, Mary, qui est veuve, parvenait à peine à joindre les deux bouts, et ses enfants et elles souffraient constamment d'une mauvaise santé.

Ne pas savoir quoi faire n'a pas empêché Mary de chercher une solution. Elle a correctement supposé que si sa famille souffrait des effets d'une eau non potable, une grande partie de sa communauté en souffrait probablement aussi.

La première action de Mary a été d'assister à une session de formation animée par le Centre WET partenaire de CAWST en Zambie, Seeds of Hope International Partnerships (SHIP). Cela l'a motivée à devenir une promotrice de la santé communautaire.

Elle ne s'est pas arrêtée là. L'année suivante, en 2008, elle a découvert le FBS durant une autre session de formation du FBS dans sa communauté. Cette technologie simple a changé la vie de Mary.

« Ils m'ont fait découvrir le filtre biosable, et cela a réduit le nombre de problèmes », raconte Mary. « Les enfants pouvaient aller à l'école, et nous avons commencé à bien vivre à nouveau. »

Non seulement la santé de la famille de Mary s'est améliorée, mais elle a également remarqué une amélioration chez les autres membres de la communauté qui avaient commencé à utiliser les filtres chez eux.

Mary était si fascinée par l'impact du filtre qu'elle devint déterminée à éduquer les autres et à faire installer des filtres dans davantage de foyers. Mary commença à aller au lieu de production des FBS du Centre WET deux fois par semaine pour aider à la fabrication des filtres.

Elle fut bénévole à temps complet pendant trois ans, obtenant finalement sa certification de technicienne de FBS et obtenant un poste correspondant au Centre WET.

Mary a fait venir toujours plus de femmes des communautés voisines au Centre WET, lançant une modification de la composition de l'équipe des techniciens de FBS du Centre WET, qui d'exclusivement masculine est devenue presque totalement féminine.

« Mary est une femme merveilleuse », affirme Evans Chiyenge, responsable du Centre WET de Zambie. « Avant que Mary ne vienne au site de production, nous avions beaucoup de casse, et des filtres biosable qui ne fonctionnaient pas. Aujourd'hui, je suis fier de déclarer que le taux d'échec est quasi nul. Ces femmes sont merveilleuses ».

Aujourd'hui, Mary travaille à plein temps comme technicienne de FBS au Centre WET pendant la semaine, tandis que pendant la fin de semaine elle est promotrice de la santé communautaire bénévole, ne s'arrêtant jamais dans sa croisade pour faire de la connaissance de l'eau un savoir commun.

« Nous sauvons des vies par l'enseignement », dit Mary. « Ces personnes peuvent ensuite partager ce qu'elles ont appris et sauver encore plus de vies ».

## HENRY JUAREZ : INTENSIFIER L'IMPACT DU WASH AU PÉROU



Henry Juarez n'a pas été surpris de découvrir que le fleuve Rimac était hautement contaminé lors d'une étude en 2008. Le Rimac constitue la principale source d'eau de Lima, capitale du Pérou.

Pour Henry, l'utilité de cette étude – financée par le Centre de recherches pour le développement international canadien (CRDI) – a été de fournir des données concrètes sur l'étendue de la contamination de l'eau.

En tant qu'agronome, la première approche d'Henry a été d'aider les fermiers à traiter l'eau qu'ils utilisent pour irriguer leurs cultures. Cependant, les fermiers dirent à Henry que leur principale préoccupation n'était pas l'eau pour l'irrigation mais l'eau consommée par leur communauté. Cela a constitué un défi.

« Je n'avais pas d'expertise dans la qualité de l'eau de boisson », dit-il.

La quête d'Henry pour des technologies appropriées, qui proposeraient des solutions simples et bon marché pour obtenir une eau potable, l'a conduit à CAWST.

« CAWST proposait un atelier au Pérou, mais je l'ai manqué d'un mois et j'en étais très triste », raconte Henry.

Mais cela ne l'a pas arrêté. Les participants de l'atelier ont aidé Henry à démarrer un projet pilote de construction et d'installation de 65 filtres biosable (FBS). Henry a aussi participé à la mise en place de l'Initiative eau potable pour le Pérou, et a contacté CAWST directement.

La première formation qu'Henry a proposée avec CAWST a été édifiant – tous les 20 participants étaient des mères.

« C'était bien sûr évident, mais je n'avais jamais réalisé jusqu'à ce moment que ce sont les mères qui sont responsables de la santé de leur famille », explique Henry. « Dans nos formations, je dirais que 90% des participants sont des mères ».

Henry et ses partenaires ont adopté le modèle de CAWST consistant à associer l'éducation et l'infrastructure.

« Plus de la moitié des ressources du projet est affectée à la formation ; le reste est dépensé dans la construction de filtres », dit Henry. « Au début, il a été difficile aux bailleurs de fonds de comprendre, parce qu'ils ne s'intéressaient qu'au coût de fabrication d'un filtre, et se demandaient pourquoi il fallait des ressources pour former les personnes ».

Henry a depuis fondé une organisation à but non lucratif appelée AguaSAN Peru, dont l'activité consiste à promouvoir l'accès à l'eau potable, l'assainissement, le traitement des eaux usées et la promotion de la santé communautaire pour les communautés à faible revenu.

En 2013, CAWST et AguaSAN ont collaboré avec l'université Mount Royal dans le cadre d'un programme de recherche financé par le CRDI et visant à évaluer l'impact du modèle de formation et d'éducation de CAWST au Pérou et au Népal. L'étude a confirmé l'efficacité du modèle de CAWST pour développer la capacité des organisations locales afin d'améliorer l'accès à une eau potable et un assainissement de base.

Ayant aidé plus de 12 000 des plus pauvres habitants de Lima à obtenir de l'eau potable, Henry étudie son prochain défi, consistant à étudier l'adaptation du FBS pour éliminer les métaux lourds de l'eau de boisson.

« Cette expérience a changé ma vie », raconte Henry.



## LA JEUNESSE S'UNIT POUR MAXIMISER L'IMPACT



Les clubs environnementaux de six établissements secondaires de Calgary ont uni leurs efforts à travers le programme TD Youth Earth Ambassadors (YEA) de Youth Central.

Toutes les deux semaines, 10 jeunes se rencontrent et élaborent des projets d'action sur des problèmes environnementaux dans leurs communautés. Cette année, ils ont décidé de s'intéresser à l'eau, et ont trouvé un partenaire idéal en les Youth Wavemakers de CAWST.

Ils ont commencé par un atelier Wavemakers sur la prise de mesures, qui a incité des membres des YEA à lancer des projets d'eau tout en établissant des liens avec d'autres groupes d'élèves à travers Wavemakers.

« L'eau et l'environnement sont liés et les Youth Wavemakers nous ont aidé à centrer notre action sur ce lien », explique Allison Pritchard, membre des YEA. « Nous avons vu une correspondance avec nos objectifs ».

Leur projet avait pour but d'encourager les consommateurs à prendre une décision consciente pour réduire leur utilisation de bouteilles d'eau en plastique, et pour réutiliser les déchets plastiques. Le groupe a d'abord diffusé un communiqué d'intérêt public, promouvant les bouteilles d'eau en plastique réutilisables, et qui est apparu sur les plateformes des médias sociaux.

Les ambassadeurs ont ensuite commencé à rassembler des bouteilles d'eau en plastique dans leurs écoles, afin de construire une serre communautaire. « En étudiant l'utilisation de l'eau, nous nous sommes concentrés sur l'aspect environnemental, tandis que d'autres s'y intéressaient d'un point de vue sanitaire, humanitaire ou de l'assainissement », explique Jessalyn Rohs, chef d'équipe des YEA.

En juin, le groupe a consacré 150 heures à construire la serre, utilisant plus de 2500 bouteilles plastiques. La serre, située dans « Al and Marg's Garden », sur la 7e avenue à Calgary, sert actuellement de pépinière pour de petites plantes et est accessible à la communauté. La serre montre comment réutiliser des objets du quotidien comme des bouteilles en plastique.

« Les Youth Earth Ambassadors étaient un groupe unique, car ils venaient tous d'écoles différentes dans Calgary », raconte Michelle Macdonald, responsable du programme Youth Wavemakers de CAWST.

« Leur idée de projet était également unique : construire une serre avec des bouteilles en plastique est une façon fantastique d'éduquer le public sur les déchets générés par la consommation d'eau en bouteille. La serre est à présent une structure permanente, qui rappelle aux résidents de Parkdale à Calgary de boire de l'eau du robinet, tout en fournissant un excellent endroit pour cultiver des aliments locaux ».

Le groupe a présenté son projet durant la Journée mondiale de l'eau de CAWST, en mars, où ils sont aussi entrés en contact avec des jeunes et ont étudié d'autres projets d'action sur l'eau. « Le soutien des Youth Wavemakers et la Journée mondiale de l'eau ont été enthousiasmants et motivants. Nous avons pu établir davantage de liens et devenir membres d'une plus grande communauté », raconte Allison.

L'une des missions des YEA est de catalyser l'action, et d'inspirer les jeunes de leurs communautés en fonction de leurs expériences. « Cette année, nous élaborons un outil d'apprentissage pour encourager d'autres groupes de jeunes locaux à réfléchir à leur utilisation de bouteilles en plastique, et à penser à des moyens créatifs de réduire et réutiliser leurs déchets », explique Michelle Kemball, coordinatrice de programme chez les YEA.



# RÉTROSPECTIVE : 2013-2014

Au cours de l'année passée, 1,8 millions de personnes supplémentaires ont obtenu l'accès à une meilleure eau ou un meilleur assainissement en conséquence du travail de nos clients dans le monde entier, pour un total de 9,3 millions de personnes depuis 2001. Nous avons aussi atteint ou dépassé tous nos autres objectifs opérationnels.

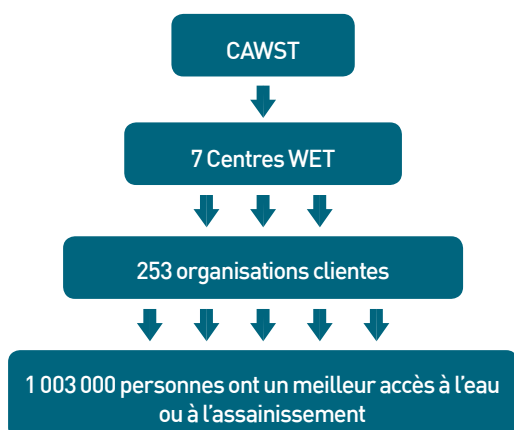
## 1. NOUS AVONS RENFORCÉ SEPT Centres WET ET AJOUTÉ UN HUITIÈME

Nous observons de plus en plus l'effet multiplicateur du programme de Centres WET de CAWST, et c'est la première fois que nous pouvons faire état d'une tendance pour les Centres WET, débutant en 2012.

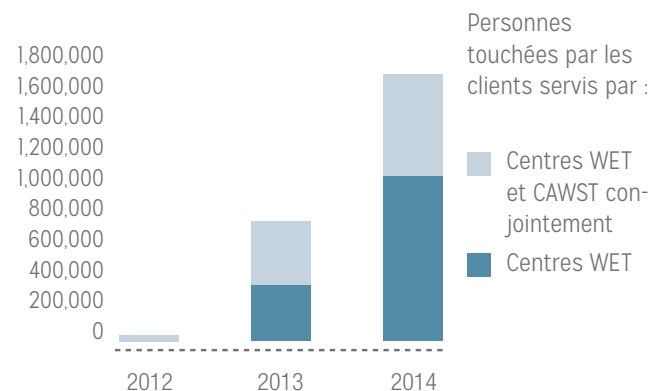
Ces résultats prouvent que notre stratégie de Centres WET fonctionne pour :

- *Multiplication de l'impact* : davantage de personnes utilisent une meilleure eau ou un meilleur assainissement car CAWST et à présent les Centres WET développent les compétences et connaissances locales.
- *Reproduction de notre modèle de prestation de services* : les communautés, les gouvernements et les organisations peuvent avoir accès aux formations et à l'assistance du Centre WET dans leur propre pays pour les aider à régler des problèmes d'eau locaux.
- *Transférer nos clients vers les Centres WET* : les clients de CAWST dans les pays couverts par les Centres WET disposent à présent de services de formation et de consultance locaux, et CAWST est plus en mesure de servir des organisations dans des pays où il n'y a pas de Centre WET.
- *Amélioration des relations et de l'assistance aux clients* : les clients servis par les Centres WET bénéficient d'une formation et d'une assistance plus personnalisées et réactives que s'ils ne comptaient que sur le soutien des formateurs de CAWST.

## L'EFFET MULTIPLICATEUR DE CAWST



## PORTÉE/IMPACT CUMULÉ



Note : ces résultats contribuent à l'impact total de 9,3 millions de personnes disposant d'une meilleure eau ou d'un meilleur assainissement (d'après les ICP de CAWST).

### Effet multiplicateur de notre stratégie de Centres WET

L'impact total de notre programme de Centres WET a augmenté de 60%, passant de 620 000 en 2013 à 1 million en 2014.

La croissance de l'impact est due à l'augmentation du nombre de Centres WET dans notre programme, et à la capacité supérieure des Centres WET à fournir des services de formation comme de consultance localement, et de recueillir et traiter les résultats des clients.

Un autre point phare de 2014 a été d'obtenir le financement nécessaire à Pure Water for the World (PWW) Honduras pour intégrer notre programme de Centres WET. PWW-Honduras a d'abord reçu une formation de CAWST en 2005 et a développé sa stratégie et planification de Centre WET depuis 2008.

« Le partenariat entre Pure Water for the World et CAWST change des vies. CAWST nous a donné quelque chose que personne ne peut nous reprendre -- la connaissance, ainsi que la capacité à faire quelque chose d'utile avec ce savoir ».

- Maria Inestroza, dirigeante du Centre WET au Honduras

Le développement de la capacité institutionnelle comprend l'amélioration des capacités des Centres WET en termes de développement financier, afin de garantir qu'ils pourront poursuivre leur chemin vers l'indépendance. Bien que nous ayons avancé dans cette voie, nous devons encore déterminer avec les Centres WET ce que seront leurs modèles de financement respectifs.

Parmi les exemples de réussite sur ce plan, on trouve DACAAR en Afghanistan, qui s'est procuré 50% du financement de son Centre WET pour 2015 et 2016, et les Centres WET ayant généré des recettes par leurs ateliers de formation et leurs laboratoires d'analyse de qualité de l'eau.

## 2. NOUS AVONS DÉVELOPPÉ NOTRE Centre WET VIRTUEL

Notre Centre WET Virtuel est l'une de nos principales réussites cette année. L'inauguration a eu lieu en 2013, et 18 mois plus tard, les résultats ont de loin dépassé nos attentes.

Notre site de ressources sur le WASH est aujourd'hui la plus grande librairie en ligne au monde de ressources libres de formation au WASH. Au cours de l'année écoulée :

- **Nous avons élargi notre base de clients à plus de 2000 organisations** dans 150 pays. 3000 utilisateurs enregistrés ont téléchargé des ressources de CAWST, 30 000 fois.
- **Nous avons ajouté 900 ressources libres** conçues spécifiquement pour les formateurs WASH, dont des guides du formateur, des plans de cours, des présentations et des exemples de programmes - disponibles en anglais, français et espagnol.

Nous avons aussi fait une incursion dans :

- **Formations en ligne** en animant sept webinaires en anglais, français et espagnol pour les praticiens du WASH, suivis par 289 personnes de 76 pays.
- **Technologie mobile** en pilotant l'utilisation d'enquêtes vocales et de SMS, en tant qu'outils pour contrôler et conseiller les clients mettant en œuvre des projets de traitement de l'eau à domicile en Zambie, en Tanzanie et au Népal. Les résultats initiaux du pilote ont montré un potentiel significatif pour un suivi de projet et une assistance à l'utilisateur plus efficaces.

## 3. NOUS AVONS DIVERSIFIÉ NOS PRODUITS ET SERVICES

CAWST développe et adapte en permanence ses produits et services pour combler les manques identifiés dans les formations et conseils en WASH. Nous décidons sur quoi et quand nous concentrons notre attention en évaluant les besoins du secteur et en reconnaissant la niche unique de CAWST.

« Avant de commencer à utiliser les manuels de CAWST, nous nous contentions d'aller installer des filtres dans les foyers. Mais depuis, nous pouvons réellement montrer aux personnes pourquoi il est important d'avoir de l'eau potable et de garder notre environnement propre ».

- Patrick Alziphat, directeur pour Haïti, Rays of Hope International

L'année dernière, nous nous sommes concentrés sur les zones suivantes, en accord avec la direction des futurs Objectifs des Nations Unies pour le développement durable sur l'eau et l'assainissement pour la santé :

**Assainissement** : Nous avons élaboré et piloté un atelier d'Introduction à l'assainissement environnemental et un atelier de Mise en œuvre de projet de latrine, 1ère partie (le premier d'une série de trois ateliers), centré sur les options et la sélection de technologies de latrines, le choix du site, et la construction.

**Promotion du WASH communautaire** : nous avons révisé notre atelier sur la Promotion de la santé communautaire, y incorporant nos 13 années d'expérience. Ce nouvel atelier reflète mieux ce qui est nécessaire pour développer la capacité des individus qui font la promotion du WASH au niveau communautaire.

**Analyse de qualité de l'eau de boisson** : nous avons mis à jour notre atelier en y incluant les nouvelles informations sur les enquêtes sanitaires, le prélèvement d'échantillons pour différentes technologies de traitement de l'eau à domicile, et des fiches de produit pour divers produits et matériel d'analyse de qualité de l'eau.

**Santé et WASH** : nous avons lancé une nouvelle gamme de formations et de ressources prévues spécifiquement pour développer la capacité des praticiens de la santé et du WASH à prendre des décisions éclairées et à éduquer les autres. D'ici la fin de l'année 2014, nous aurons mis à jour, développé et fourni des formations sur :

- Bases des maladies hydriques et du WASH
- Santé des mères, des nouveau-nés et des enfants, et WASH
- Personnes atteintes du VIH/sida et importance de l'eau potable
- Choléra et WASH

## 4. NOUS AVONS ÉLARGI LE RAYON D'ACTION DES YOUTH WAVEMAKERS AU CANADA

Notre programme Youth Wavemakers propose une formation et des conseils aux éducateurs en Amérique du nord, afin d'impliquer et d'éduquer les jeunes sur les problèmes d'eau locaux et mondiaux, et de leur donner des moyens d'agir.

Au cours de l'année passée, notre principale réussite a été le lancement de deux nouvelles ressources en ligne élaborés avec des jeunes à l'étranger :

**Kids of Kayele** : un jeu en ligne pour collégiens, qui fait apprendre des choses sur les problèmes de WASH en Zambie. CAWST a formé et travaillé avec des jeunes en Zambie pour obtenir les images et les vidéos de leurs communautés utilisées dans ce jeu.

« **Flood of Change** » : un film documentaire sur l'eau et l'action des jeunes au Népal. Les jeunes népalais, formés par CAWST, ont filmé 80% des images.

L'autre nouveauté de cette année a été notre première formation en ligne, durant laquelle nous avons partagé des ressources Wavemakers avec des éducateurs du monde entier, dans le cadre de la conférence Global Education STEMx.

Nous avons retardé le développement ultérieur de nos services de formation et de conseil en ligne pour les éducateurs au Canada et en Amérique du nord afin d'évaluer le programme des Wavemakers, et d'apprendre de l'expérience de CAWST dans la prestation de services en ligne à notre public international.

« [Wavemakers] est venu à SFU l'année dernière pour animer deux ateliers auprès de mes étudiants sur deux campus différents, et tous deux ont eu beaucoup de succès. Ils ont éveillé un vif intérêt chez les étudiants, et il y a eu une discussion très positive.

J'imagine que certains des étudiants penseront à CAWST pour de futurs enseignements ».

- Allan MacKinnon, professeur à la Faculté d'enseignement de l'Université Simon Fraser

## Résultats du programme Wavemakers (pour l'année scolaire 2013-2014)

- 350 éducateurs touchés par des ateliers de développement professionnel.
- Les éducateurs ont touché 9670 jeunes en diffusant les ressources Wavemakers indépendamment de CAWST.
- 149 jeunes ont touché 14 593 personnes à travers les projets d'action des Wavemakers.
- 86% des jeunes interrogés ont déclaré avoir changé leurs habitudes personnelles concernant le WASH, en conséquence de leur implication avec Wavemakers.

## PROJECTIONS : 2014-2015

**L'année prochaine, notre objectif est d'apporter à 2 millions de personnes supplémentaires une meilleure eau ou un meilleur assainissement,**

Nous allons étendre nos prestations de services aux clients par nos Centres WET, notre Centre WET Virtuel, et des formations et conseils directs. Nous étendrons nos produits et services pour répondre aux besoins du secteur du développement en éducation et formation pratiques à l'eau, l'assainissement la santé et l'hygiène.

### 1. NOUS ÉTABLIRONS DES CENTRES DE FORMATION ET D'EXPERTISE EN EAU (CENTRES WET) DANS HUIT PAYS

« Ce processus innovant de tutorat et d'accompagnement autorise le Centre WET à proposer plus de 80% de ses propres services de formation et de conseil, ce qui nous permet d'avoir un impact profond et durable sur les problèmes de WASH ».

- Evans Chiyenge, directeur du Centre WET de Zambie

L'année prochaine, et avec nos Centres WET partenaires, nous allons :

- Terminer l'accord de financement de trois ans avec le gouvernement canadien, visant à élargir notre programme de trois à sept pays hébergeant un Centre WET.
- Compléter la première année de développement des capacités du Centre WET au Honduras.
- Établir nos plans pour la prochaine phase de notre programme de Centre WET.
- Développer la capacité financière en développant des modèles de financement et en cherchant un financement institutionnel pour chaque Centre WET.

### 2. NOUS ÉLARGIRONS NOTRE CENTRE WET VIRTUEL

L'année prochaine, nous renforcerons et développerons notre Base de connaissances et nos outils en ligne d'éducation et de formation au WASH.

Nous lancerons aussi quatre nouvelles initiatives du Centre WET Virtuel

- Vidéos éducatives : lancer nos neuf premières vidéos d'animation éducatives sur le fonctionnement et l'entretien du filtre biosable pour six régions et dans quatre langues. Ces vidéos aideront les exécutants de projets à éduquer les communautés et les foyers plus efficacement.
- Base de connaissances : lancer une nouvelle Base de connaissances en ligne sur le traitement de l'eau à domicile.

## PROJECTIONS : 2014-2015

- Formation en ligne : développer et piloter avec les Centres WET notre première formation en ligne élargie. La prestation réussie de cette formation augmentera notre capacité à travailler avec de nombreuses personnes à distance.
- E-librairie du WASH : lancer une librairie en ligne centralisée des études sur le WASH et des nouveautés du secteur.

### 3. NOUS AUGMENTERONS LA PRESTATION DIRECTE DE SERVICES SUR TOUS NOS SEGMENTS DE CLIENTÈLE

Au cours de deux années passées, nous avons limité nos prestations directes de services pour de nombreux clients afin de développer notre programme de Centres WET. En 2014-15, nous allons :

- Reprendre les services de formation et de conseil de CAWST pour les anciens et nouveaux clients en dehors de pays hébergeant un Centre WET pour leur permettre de démarrer, renforcer et développer leurs programmes WASH.
- Promouvoir activement nos services auprès des clients ayant un impact potentiel élevé, et des organisations du secteur de la santé.

### 4. NOUS RENFORCERONS ET DÉVELOPPERONS NOS PRODUITS ET SERVICES

« Les meilleures ressources sur l'eau et l'assainissement que j'aie jamais vues. Les technologies que vous recommandez sont très pratiques et applicables dans les communautés rurales basiques ».

- John Nganga Mungai, assistant du programme de santé publique, US Peace Corps, Kenya

CAWST élabore des ressources à contenu libre et des services de développement de la capacité pour les praticiens du WASH. L'année prochaine, nous allons :

- Élargir nos ressources et services dans les domaines suivants :
  - Santé et le WASH
  - Assainissement
  - Contrôler pour améliorer
  - Développement d'indicateurs de résultats pour dynamiser l'impact
- Renforcement des capacités de notre personnel à fournir nos services.

### 5. NOUS MESURERONS ET RENDRONS COMPTE DE NOS RÉSULTATS

La démarche de CAWST pour mesurer les résultats fait appel à des Indicateurs clés de performance de niveau organisationnel. Ceux-ci déterminent la conception et l'évolution de nos services, programmes

et projets. En 2014-15, nous continuerons à examiner la chaîne de nos résultats afin d'en contrôler la validité, la profondeur et la portée par rapport à notre approche consistant à mener une action indépendante dans le WASH. En particulier, nous étudierons et :

- Évaluer les indicateurs potentiels permettant de déterminer l'étendue des réseaux de nos clients, et l'influence de notre modèle.
- Définir des indicateurs indirects pour communiquer notre impact santé-WASH ; ou rédiger un document expliquant pourquoi nous ne mesurerons pas ce résultat.

### 6. NOUS ACCROÎTRONS LE PROFIL ET LA CRÉDIBILITÉ DE CAWST AU CANADA ET DANS LES SECTEURS DU WASH ET DE LA SANTÉ INTERNATIONAUX

Notre profil et notre crédibilité reposent sur notre capacité à continuer à fournir des services de haute qualité. Au-delà, ici même, nous produirons des vidéos racontant notre histoire et expliquant notre impact, accroissant notre présence publique, et appuyant notre programme des Youth Wavemakers. Au niveau international, nous développerons des collaborations stratégiques, intensifierons notre présence à des conférences clés, et diffuserons nos connaissances sur des sujets essentiels.





# MISE EN ŒUVRE DE NOTRE PLAN : RESSOURCES HUMAINES ET FINANCIÈRES

« CAWST est une organisation puissante, possédant un modèle d'affaires fort et une équipe solide qui lui permettent de mener avec succès ses opérations. Nous avons aussi maintenant une base financière correspondant à plus de la moitié de notre budget annuel jusqu'à 2017 » -- Shauna Curry, Directrice générale de CAWST

Notre objectif pour l'année qui vient est d'exécuter nos stratégies opérationnelles actuelles tout en nous procurant les fonds supplémentaires nécessaires pour 2014-2017 et la croissance ultérieure potentielle. Cela comprend le soutien des individus, des entreprises, des communautés, et le financement institutionnel plus important, avec des engagements sur le long terme.

## RESSOURCES HUMAINES

Durant le premier semestre de 2014, nous avons augmenté la taille de notre équipe de 22 à 40 personnes, incluant aujourd'hui des associés (dont la plupart sont d'anciens employés qui travaillent avec CAWST dans le cadre de contrats pour des projets spécifiques), des consultants et des stagiaires. Cela nous donne les ressources humaines nécessaires à la réalisation de notre ambitieuse stratégie de croissance. Le mélange de différentes approches de recrutement nous permet d'être flexibles et de nous adapter aux besoins changeant de CAWST et de nos clients. Cela nous donne accès à des expertises spécifiques supplémentaires, et accroît notre flexibilité financière.

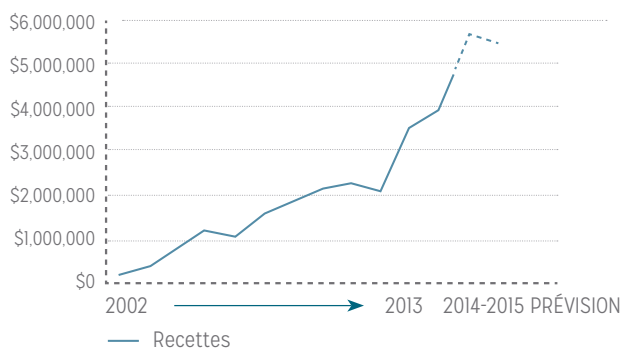
## RESSOURCES FINANCIÈRES

Notre situation financière pour 2013-2017 a changé significativement en octobre 2013, avec un don de 12 millions de dollars sur cinq ans de David O'Brien. M. O'Brien a soutenu CAWST depuis 2004.

« Je gère mes investissements sociaux de la même manière que mes investissements commerciaux, et l'approche entrepreneuriale et innovante de CAWST s'est révélée être un investissement social très efficace. La croissance de cette année des capacités humaines de CAWST à fournir ses services est importante pour accroître l'impact et pour attirer d'autres donateurs plus importants et sur plusieurs années ». - David O'Brien

Les investissements sur plusieurs années de M. O'Brien, du gouvernement canadien (5,8 millions pour 2012-2015) et de tous nos autres partisans, ont permis à CAWST de connaître une croissance significative au cours de l'année passée. Nous sommes prêts à élargir

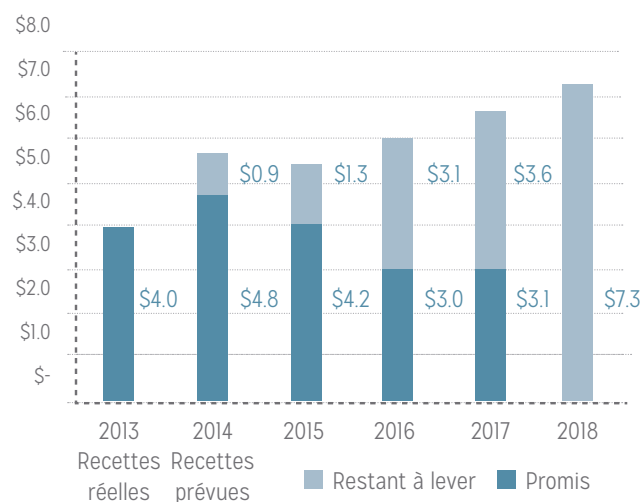
## RECETTES ANNUELLES DEPUIS LA FONDATION DE CAWST, ACTUEL ET PRÉVISIONNEL



immédiatement notre portée et notre impact, et à nous préparer pour une croissance ultérieure.

Nous avons augmenté nos recettes de 71% en 2012, de 11% en 2013, et visons une croissance supplémentaire de 43% en 2014, atteignant 5,7 millions de dollars. Nous prévoyons de rester à ce niveau en 2015, avec

## BUDGET 2013-2018 (MILLIONS)



Les coûts opérationnels totaux de CAWST pour 2014-2016 sont actuellement budgétisés à 17,2 millions, dont nous avons levé 70%. Nous devons lever 5,3 millions pour les trois années, dont 941 000 \$ doivent l'être pour 2014. D'ici à 2018, il est prévu que CAWST aura besoin de 7,3 millions de recettes annuelles pour répondre à la demande croissante envers nos services, sans financement promis pour le moment.

Nous nous efforçons de développer un modèle de financement institutionnel pouvant fournir un revenu plus fiable et plus durable. Nous intensifierons nos efforts vers : le travail avec nos Centres WET partenaires et nos clients pour les aider à s'autofinancer; l'augmentation de nos sources de recettes ; l'attraction de financements plus importants du gouvernement, de fondations et d'ONG ; et l'élargissement de notre base traditionnelle de partisans (individus, entreprises, communautés) avec des engagements sur le long terme.

# PERSON

## MEMBRES

CAWST rend des comptes à ses membres, qui sont l'équivalent des actionnaires d'une société cotée en bourse.

Nous avons à présent plus de 3100 membres à travers le monde, ayant le droit d'élire le Conseil de direction de CAWST lors de notre réunion annuelle (en personne ou par un vote en ligne). Les membres jouent un rôle crucial dans la stratégie de gouvernance globale de CAWST.

L'adhésion est libre pour toute personne de plus de 18 ans qui soutient la vision et la mission de CAWST.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration de CAWST est composé d'anciens et actuels directeurs généraux, cadres et consultants. Les membres du Conseil donnent de leur temps et de leur expertise pour garantir que CAWST adopte et maintienne les meilleures pratiques organisationnelles. Leur supervision a été inestimable durant notre phase actuelle de croissance ambitieuse.

### Les membres du Conseil d'Administration sont :

David O'Brien, Chair

Présidente Shauna

Ken Bagan ✱ +

David Boone ✱

Shawn Cornett ✧

Camille Dow Baker

Evan Hazell ✱

Terry McCoy ✧

Greta Raymond ✧

Chris Read ✱

Roger Smith ✧

Ora Zabloski +

✱ -- Membre du Comité des finances, des audits et de la gestion des risques

✧ -- Membre du Comité des ressources humaines

+ -- Membre du Comité de gouvernance

La Présidente du Conseil et la Directrice générale sont membres de droit de tous les Comités du Conseil d'administration.

Katherine van Kooy est également membre du Comité de gouvernance.

CAWST souhaite remercier Valerie Yankey-Wayne, membre du Conseil partant en retraite, pour les cinq années qu'elle y a consacrées, apportant l'expérience acquise à l'ONU et dans le développement international.

## PERSONNEL

Le fait d'avoir apporté à 9,3 millions de personnes sur 13 années de l'eau potable ou un assainissement reflète largement la qualité du personnel de CAWST. En 2014, le personnel est passé de 20 à 35 employés, formant une formidable équipe vouée à fournir et renforcer les services de CAWST. Notre expertise et nos capacités ont augmenté dans toute l'organisation, en particulier dans les domaines de l'eau et l'assainissement, de la recherche, du développement de programmes d'éducation, et du développement de technologies en ligne.

Les 35 employés de CAWST sont originaires de 11 pays différents, parlent 17 langues, et ont travaillé dans 95 pays distincts. À eux tous, ils ont trois doctorats et 17 Masters d'institutions de renommée mondiale telles que Cambridge, Cranfield, Harvard et le MIT.

## ASSOCIÉS

Les associés sont des personnes qui connaissent bien CAWST (Généralement, ce sont d'anciens employés ou volontaires longue durée de CAWST) qui travaillent dorénavant avec nous sous contrat de consultance. L'utilisation d'associés nous donne accès à des expertises spécifiques supplémentaires, réduit notre responsabilité, et accroît notre flexibilité financière. CAWST dispose actuellement de sept associés produisant l'équivalent de quatre employés à plein temps dans nos services d'Apprentissage par la recherche, de Développement des programmes d'éducation, et de Formation et conseil.

## PERSONNES



### STAGIAIRES

En 2013, CAWST a officialisé un programme de stages bénévoles et, depuis 2014, nous sommes en mesure de proposer des stages bénévoles comme rémunérés. L'objectif est d'aider des jeunes professionnels à acquérir de l'expérience dans le secteur et à bénéficier d'un tutorat de CAWST, tout en contribuant à nos plans et priorités. Au cours de l'année écoulée, nous avons eu trois stagiaires au total (deux dans l'Apprentissage par la recherche et un dans la Formation et conseil), fournissant l'équivalent d'un employé à plein temps.

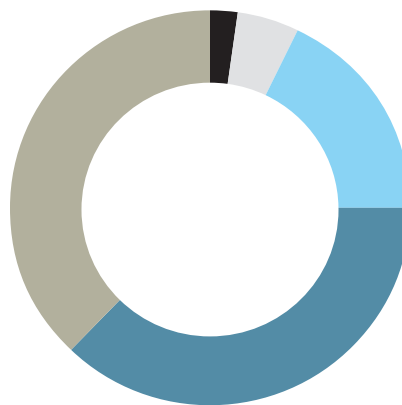
### BÉNÉVOLES

Les bénévoles embrassent notre cause avec enthousiasme, contribuant à l'ensemble de notre organisation et rendant notre équipe encore plus forte.

En 2013, plus de 8300 heures de travail bénévole (l'équivalent de quatre employés à plein temps) ont été données à CAWST par 116 personnes. Cela représente 25% de plus que l'année dernière, et comprend les heures bénévoles données par le personnel et les membres du Conseil.

### DONATEURS

Plus de 400 particuliers, groupes communautaires, entreprises, fondations et institutions gouvernementales ont donné 4 millions de dollars à CAWST en 2013 (voir la liste des donateurs en pages 26-28). Nous remercions chaque donateur pour son soutien et son engagement; chacun d'entre eux contribue à notre impact global.



### DONS 2013 EN \$

38%	Gouvernement
37%	Particuliers
18%	Entreprises
5%	Groupes communautaires
2%	Recettes générées

---

# DES REMERCIEMENTS PARTICULIERS

---

## DONATEURS

### POUR VOS INVESTISSEMENTS STRATÉGIQUES SUR PLUSIEURS ANNÉES DANS CAWST

*Merci d'investir dans CAWST en tant qu'organisation. Vous nous permettez d'avoir un esprit d'entreprise, de prendre des risques, et d'allouer nos ressources là où elles sont le plus nécessaires.*

**David O'Brien** -- pour votre engagement de longue date envers CAWST, depuis 2004 ; et pour votre plus récent investissement jusqu'à 2017.

**Talisman Energy Inc.** -- pour votre investissement dans CAWST au cours des cinq dernières années.

... et à tous ceux d'entre vous dont la liste apparaît dans les pages suivantes, pour croire en CAWST et en notre cause.

### POUR VOS INVESTISSEMENTS DANS LES INITIATIVES DE CAWST

#### Centres WET

Merci de nous avoir aidé à lancer le programme de Centres WET en 2009, et à l'avoir élargi entre 2012 et 2015.

**Gouvernement du Canada, Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (MAECD, anciennement ACDI)**  
**Talisman Energy Inc.**  
**Rotary Club de Calgary**  
**Soroptimist International de Calgary**

#### Centre WET Virtuel

*Merci de nous avoir permis de lancer le Centre WET Virtuel en 2013, et de l'avoir développé en 2014.*

**Cisco Foundation**  
**Suncor Energy Foundation**

#### Apprentissage par la recherche

*Merci d'avoir contribué à notre action-recherche au Népal et au Pérou.*

**Centre international de recherches sur le développement (CRDI)**  
**Reed Elsevier Environmental Challenge**  
**Dubai EXPO 2020**

#### Youth Wavemakers

*Merci de soutenir nos efforts pour créer des citoyens du monde. Nos Wavemakers agissent sur les problèmes d'eau locaux et mondiaux.*

**Suncor Energy Foundation**  
**RBC Foundation**  
**Blue Water Project**  
**Ville de Calgary**  
**T3 (Teri Taylor-Tunski) Fund**

## BÉNÉVOLES

**Jeremy Dehn** -- pour son formidable travail de remise en page, d'édition et de mise à jour du Guide d'action des Wavemakers.

**Marc Forget** -- pour continuer à donner de son temps et de son expertise en CAWST, en plus d'agir en tant qu'associé.

**Samantha Hans** -- pour avoir résumé les résultats de fin d'année du programme Youth Wavemakers et avoir travaillé sur d'autres projets Wavemakers

**Marc Labbé and Aimé Pingi** -- pour avoir dépassé nos attentes en tant que traducteurs vers le français. Votre volonté d'aider, votre dévouement et votre souci du détail ont été inestimables.

**Christine O'Grady** -- pour le développement de matériel pour l'Analyse de qualité de l'eau de boisson, pour la Journée mondiale de l'eau, l'Exposition environnementale du Maire, les ateliers Wavemakers, et pour avoir préparé des cours pour la Base de données de plan de cours.

**Emilio Retamale** -- pour nous avoir aidé à mettre les touches finales à nos nouveaux bureaux avant la pendaison de crémaillère.

... et à notre communauté de plus de 100 bénévoles qui continuent à donner tant de temps, d'efforts et d'expertise pour soutenir CAWST.

## CONTRIBUTEURS EN NATURE

**Computer Modelling Group** -- pour avoir fait don de matériel informatique et réseau afin de nous aider à conserver nos systèmes en bon état de fonctionnement.

**Ivrnet** -- pour avoir fourni une expertise en développement web dans le cadre de notre programme de Centres WET.

**JB Digital** -- pour avoir infatigablement soutenu, malgré des délais serrés, nos myriades de besoins en impressions pour des événements, des ressources pédagogiques, et notre rapport annuel.

**Western Sky Creative** -- pour continuer à proposer d'extraordinaires services de design pour notre rapport annuel.



---

# DONATE

---

## Particuliers

Suzanne Adams-Hird & David Hird  
Yohannes Afework  
Laura Aitchison  
Deborah Ambrose  
Johanna Amerongen  
Maureen Amos  
Gillian Anderson  
Doug & Charlotte Annable  
Therese Appell  
Anita Arduini & Marc Godin  
Victoria Arling  
Belle Auld  
Catherine Bagnall  
Carl Baker  
Derek & Camille Baker  
Jim Baker  
Jack Balaban  
Jordan Balaban  
David Bald  
Jane Bankes  
Nigel Bankes  
David L. Barss  
Katherine Barss  
Peter Basnak  
Lucy Batycky  
Rod & Melanie Batycky  
Robert Beamish  
Robert Beaton  
David & Donna Becchetti  
David Bellingham  
Sheila Bestianich & Michele Broadhurst  
David Birkby  
Theresa Lynn & Kevin Terry Bishop  
Richard Blackwell  
John & Patricia Blair  
Jay Blue  
Dana Boctor  
Dan & Carolynne Boivin  
Dave Bond  
David Boone & Jane Poole  
Christopher Booth  
Gail Booth  
Carole Bossy  
Ron & Janet Brennenman  
Mike & Jacque Broadfoot  
Rebecca Brown  
David Browne  
Carol Brownlee  
Mark & Amanda Brownlie  
Charles L. Buckley  
Mary Buckley  
Joseph Bulman  
Stephen & Kelly Burnie  
Bradford & Elizabeth Calbick  
Francis Calon  
Patricia Calon  
John & Barbara Cameron  
Robert Cameron

Jean-Francois Cantin  
Dr. Natalie Carrington & Dr. Greg Morris  
Suzan Casanova & Bernard Bird  
Sydney Chan  
Peter Chapman  
Miriam Charter  
Stephen Childs  
Brian & Debra Chisholm  
Kenwick Chui  
Frederic & Unni Claridge  
Becky Clark  
Christine Clark  
Jennifer Clarke  
Christy Clement  
Catrin Coe  
Robert & Shelley Cohen  
Tracee & Jeffrey Collins  
Donna Cornea  
Shawn Cornett  
Robert Cowitz  
Kevin Curry  
Shauna Curry  
Tadeusz & Barbara Dabrowski  
Laurance Daignault  
Michel Dallaire  
David Daniels  
Maureen Darling  
Brent & Lisa Date  
Dinesh Dattani  
Jolayne Davidson  
Ismail Dawood  
Jim & Marjorie Dawson  
Brigitte de Boer  
Mike & Laura de Jonge  
Maureen Deacon-Rosamond  
Kevin Dean  
Amanda Deis  
Jean Denesuk  
Bryany Denning  
Casey Denton  
Bob Dobson  
Aaron & Mary Dommasch  
Heather & Dieter Dorin  
Daryl Draper  
Mark Dyrbye  
Edna Einsiedel  
Carol Ellergodt  
Nicole Elliott  
Terri Eriksen-Parker  
William & Barbara Esaw  
Norma Farquharson  
John Feddema  
Rachel Feddema  
Gary Feltham  
Bruce & Sheila Fenwick  
Alida Fernhout  
Jeff Flood  
Joanne Foran  
Marc Forget  
Alina Freedman

Jeff & Sheila Gair  
Kathleen Gardiner-Manning  
Nancy Gardner  
Louise Giannoccaro  
Bill Gillott  
Joe Glazer  
Josh Golding  
Eveline Goodall  
Don & Val Goodrow  
Deb Gordon  
Glen Gordon  
Elena Gossen-Zaldivar  
Sheila & Francis Grandelis  
Carolyn Gratton  
Blaine Graves Garrison & Tasha  
Brubaker Garrison  
Timothy & Leslie Gray  
Mark & Sarah Greenwood  
Cheryl Groot  
Tiffany Gulamhussein  
Susan Hagen  
Nancy Halferdahl  
Bruce & Lori Hamilton  
Kevin Hanson  
Evan Hazell  
Robert Hearn  
Tim & Susan Hearn  
Richard & Patrice Henson  
Elizabeth Herman  
Anne Hill  
Gillian Hill  
Sharon Hill  
Mary Hobart  
Geoffrey Holmes  
Cornelius & Michelle Hoogveld  
Luke Hopton  
Terry & Christine Horne  
Catherine Howard  
Ben & Linda Hubert  
Donald & Elinor Hudson  
Gordon D. & Maureen Hungerford  
Son-Hai Huynh  
Michael Jackson  
Gordon & Dale James  
Eloise J. Jarvis  
Richard Johnson  
Bert Joines  
Jane Kaczmer  
Anisha Karia  
Doug Kay  
Lynn & John Keating  
Larry Kearl  
Liana Kearl  
Shauna Kelly  
Leslie Kende  
Christa King  
Angela Klassen  
Tom Knapik & Carolyn Chin  
Edward Kosloski & Jennifer Hamilton  
Prit Kotecha

Amanda Koyama  
Debra Kutcher  
Chris Lashmar  
Matthew & Danelle Law  
Andrew Lee  
Pamela Leiper  
Paul Lennon  
Tracy Lewis-Curie  
Nigel W. Long & Lynn M. Scott  
Christine Loziak  
Murray & Valerie Lueke  
Gerard & Hedy Luijkx  
Georgia Lykidis  
Andrew & Jenna Lyster  
Jean MacNaughton  
Glenn & Jill Malcolm  
Joni Mallabone  
Bernd Manz  
Greg Marsh  
Thomas Martin  
John Matthews  
Trudy Mayer  
Megan McAllister  
Brian McColl  
Terry & Gayle McCoy  
Scott McGeachy  
Darlene McJannet  
Roderick McKay  
Daniel & Lynne McLaughlin  
Mary Ann Mclean  
Sally & Wilfrid Mennell  
Trina Metz  
Ian Middleton  
Mahua & Eugene Mohareb  
Danuta Montandon  
Marcia & Eric Monteith  
Joan Morrison  
Marleen Morrison  
Margaret Myroon  
Margaret Newall (Un don testamentaire de Ted Newall par sa famille)  
Wayne & Sandy Newhouse  
Matteo Niccoli  
David & Gail O'Brien  
Shaun O'Brien  
Susan O'Brien  
Orville Ocampo  
Brendan O'Connell  
Audrey Olson  
Thomas Oystriick & Barbara Zach  
Nicole Pacheco  
Sean Pander  
Kenneth & Linda Payne  
Rodney Peacock  
Dave & Nanette Perrott  
Joanne Peters  
Patricia & Vance Peters  
Piotr & Krystyna Piatkowski  
Catherine Power  
Lily Purdy



Kenneth & Linda Payne  
 Rodney Peacock  
 Dave & Nanette Perrott  
 Joanne Peters  
 Patricia & Vance Peters  
 Piotr & Krystyna Piatkowski  
 Catherine Power  
 Lily Purdy  
 Mike Quinn & Jo-Anne D'Avignon  
 Kathy Rae  
 Greta Raymond  
 Chris & Helen Read  
 Bill & Maggie Redmond  
 Deborah Rheinstein  
 John & Mary Richardson  
 D.W. Robart  
 Charles Roberts  
 Harry & Adele Roberts  
 Douglas Robertson & Alison Pidskalny  
 Marianne & Mike Robertson  
 Cheryl Robinson  
 Vlad Rojanschi & Candice Young-  
 Rojanschi  
 George Roman & Francine Forrest  
 Kathleen & Randy Routly  
 Cleo Roy  
 Steve & Tracy Rumbles  
 Isabella Sanchez  
 David & Valerie Sanguinetti  
 Richard Schipper  
 Joseph Schon  
 James Shaw  
 Nigel Shrive  
 Gerald Simon  
 Charles Simpson  
 Sylvester Sinclair  
 Carolyn Skov  
 Roger & Lorna Smith  
 Greg Soule  
 Robert & Christine Sparrow  
 David & Sylvia Spencer  
 Yanny Sreng  
 Edward & Kerry Stack  
 Nancy Stapley  
 Regan Steed  
 William Stedman  
 Barry Stewart  
 D. Michael Stewart  
 Eva & Ray Strain  
 Thomas Strong Neil Symington  
 Heather Thompson  
 Norma & Don Thurston  
 Michael & Renae Tims  
 Jerzy & Beth Tobiasz  
 Jeremy Toth  
 Joan Townend  
 Matthew & Melissa Townley-Smith  
 Anna & Carl Tremblay

Maureen & J. Robert Troman  
 Angela Tse  
 David Tse  
 Edward & Peggy Tse  
 Kin-Men Tse  
 Valerie van de Wint  
 Cameron Waldie  
 Heather Wallace  
 Nicola Wanless  
 David & Tania Wares  
 Sheila Wares  
 Michael Webb  
 Julianne Whitburn  
 Gordon Whitney  
 James & Linda Whittle  
 Walter Williamson  
 Kenn Wilson  
 Janice Wong  
 Jim & Kathryn Woodward  
 Kori Woodard  
 Robert Wytsma  
 Loraine Yan

## Organizations/ Institutions

Allied Water Integration Ltd.  
 Anglican Parish of Christ Church  
 Calgary  
 Banded Peak School  
 Barrick Gold Corporation  
 Belich Family Fund  
 Bellartisan Inc.  
 Bishop Grandin High School  
 Blakes Cassels and Graydon LLP  
 Blessed Cardinal Newman School  
 Byler Foundation  
 Calgary Foundation  
 Canada Helps  
 Catherine E. Heimbach Professional  
 Corporation  
 Catholic Women's League of Canada  
 Cenovus Energy Inc.  
 Cenovus Employee Foundation  
 Church of St. Laurence  
 Cindy Johnson Royer Fund at the  
 Calgary Foundation  
 Cisco Foundation  
 City of Calgary  
 ConocoPhillips Canada  
 Coventry Hills School  
 Department of Foreign Affairs, Trade &  
 Development (DFATD, formerly CIDA)  
 D.R. Ashford Fund at the Calgary  
 Foundation  
 Doug and Nancy Craig Fund at the  
 Calgary Foundation

Dr. Glenn D. Gould Professional  
 Corporation  
 EnCana Cares Foundation  
 Enerplus  
 Environmental Resources Management  
 EON Foundation  
 Father Lacombe High School  
 First Calgary Financial  
 Gilbert Paterson Middle School  
 Gordon Willmon Family Fund at the  
 Calgary Foundation  
 Hettinga Leong International  
 Humanitarian Fund  
 Holy Nativity Anglican Church  
 Hope 2 Opportunity  
 Husky Energy  
 Institute for Sustainable Energy,  
 Environment and Economy Student  
 Association (ISEEESA)  
 Jack and Audrey Holmes Fund  
 John and Elsie Collins Foundation  
 KPMG Management Services LP  
 Mardon Fund at the Calgary Foundation  
 Nexen Energy, a CNOOC Limited Company  
 Norton Rose Fulbright Canada LLP  
 Pareto Foundation  
 Petroleum Joint Venture Association  
 Place2Give Foundation  
 Ptarmigan Fund at the Calgary  
 Foundation  
 RBC Foundation – Blue Water Project  
 RBC Foundation  
 Religious Society of Friends (Quakers  
 Canada)  
 Rideau Park Elementary and Junior  
 High School  
 Robert Thirsk High School  
 Rotary Club of Calgary  
 Rubicon Fund at the Calgary  
 Foundation  
 Seaver Family Fund of Tides Canada  
 Foundation  
 S.M. Blair Family Foundation  
 Sadee Family Fund at the Calgary  
 Foundation  
 Smith Vanstokkom Foundation  
 Soroptimist International of Calgary  
 Springbank Community High School  
 Sproule Associates Limited  
 St. Mary's University College  
 St. Gerard's Church Calgary  
 St. Martin's Anglican Church  
 St. Matthew School  
 St. Paul's Anglican Church  
 Stoney-Tundra Limited  
 Sunbold Ltd.  
 Suncor Energy Foundation  
 Symcor Inc.

T3 (Teri Taylor-Tunski) Fund  
 Talisman Energy Inc.  
 The Tao Foundation  
 Trident Exploration  
 United Way of Calgary and Area –  
 Donor Choice Program  
 Western Canada High School  
 Wine Collective Inc.

# INFORMATIONS FINANCIÈRES

31 décembre 2013, avec les informations pour 2012 à titre de comparaison.

Ci-dessous, un résumé non audité d'informations financières résumées de CAWST.

Les derniers états financiers audités sont disponibles sur : [www.cawst.org/auditedfinancials](http://www.cawst.org/auditedfinancials)

	31 décembre 2013	31 décembre 2012
<b>Actifs</b>		
Actifs actuels :		
Trésorerie et équivalents	\$2,294,000	\$ 1,239,000
Dépôts à terme	\$6,757,000	\$377,000
Créances	\$38,000	\$7,000
Taxe gouvernementale sur les ventes due	\$6,000	\$5,000
Frais payés d'avance	\$100,000	\$22,000
	<u>\$9,195,000</u>	<u>\$1,650,000</u>
Dépôts à terme	\$1,000,000	-
Immobilisations corporelles	\$37,000	\$65,000
<b>Total des actifs</b>	<b>\$10,232,000</b>	<b>\$1,715,000</b>
<b>Passifs et actifs nets</b>		
Passifs actuels :		
Créditeurs et charges à payer	\$155,000	\$97,000
Taxe gouvernementale sur la masse salariale	\$14,000	\$12,000
Apports reportés	\$2,854,000	\$814,000
	<u>\$3,023,000</u>	<u>\$923,000</u>
Apports reportés	\$6,022,000	-
	<u>\$9,045,000</u>	<u>\$923,000</u>
Actifs nets	\$1,187,000	\$792,000
<b>Passifs et actifs nets totaux</b>	<b>\$10,232,000</b>	<b>\$1,715,000</b>

## COMPTE DE RÉSULTAT

Fin d'exercice aux 31 décembre 2013 et 2012

	2013	2012
<b>Recettes:</b>		
Donations	\$2,432,000	\$2,034,000
Subvention du MAECD	\$1,467,000	\$1,459,000
Revenus d'intérêts	\$42,000	\$4,000
Formations	\$19,000	\$57,000
Conseil en projets	-	\$3,000
	<u>\$3,960,000</u>	<u>\$3,557,000</u>
<b>Dépenses :</b>		
Centres d'expertise et de formation en eau	\$814,000	\$1,093,000
Salaires et avantages ; conseil	\$1,972,000	\$1,868,000
Déplacements	\$281,000	\$237,000
Frais généraux administratifs	\$215,000	\$169,000
Loyers et charges	\$141,000	\$93,000
Pertes sur la vente de titres négociables	\$42,000	\$5,000
Matériel et fournitures de laboratoire	\$29,000	\$21,000
Frais professionnels ; formations et conférences	\$40,000	\$37,000
Amortissements	\$31,000	\$16,000
	<u>\$3,565,000</u>	<u>\$3,539,000</u>
<b>Excédent des recettes sur les dépenses</b>	<b>\$395,000</b>	<b>\$18,000</b>

# NOTRE PORTÉE MONDIALE

Des clients de plus de 150 pays ont bénéficié des produits et services de CAWST, soit directement, par le biais du réseau des Centres WET, ou par notre Centre WET Virtuel.



## Légende de la carte

- Centres WET (Afghanistan, Cambodge, Éthiopie, Haïti, Honduras, Laos, Népal, Zambie) et clients servis par les Centres WET.
- Clients mettant des projets en œuvre et servis directement par CAWST
- Les clients du Centre WET Virtuel qui ont accédé à nos ressources en ligne, telles que le site des Ressources sur le WASH contenant plus de 1000 documents disponibles au téléchargement
- (Les) Pays dans lesquels nous avons à la fois des clients qui mettent en œuvre des projets et des clients qui utilisent le centre WET virtuel.